

dès drouyes. Le dérivé droussin (F), « marc de café », est connu à Malmedy, drussin à Stavelot. [All. drusen. néerl. droes, sédiment, lie.]

**drousse** (R, F), f., carde; — fig. (Trembleur), raclée. [Dér. du suivant.] | **drousser**, -i (F), carder la laine; — rosser (Trembleur, Verviers). [Néerl. droes, sédiment; drousser la laine, c'est propr<sup>t</sup> la débarrasser de toute impureté.] | **-édje**, **-erèye**, **-eû**, **-eûse** (F), cardage, carderie, cardeur, -euse. | **-ête** (F), f., carde, peigne pour carder.

**droussiner** (F), v. intr., boudier, être de mauvaise humeur. Comp. **broussiner**. | **drous'ner** (Odeur), traîner à l'ouvrage.

**drouyes**, s. f. pl., arch., marc (de café); effondrilles. Voy. **drouses**, **fondrèyes**. [Néerl. drol, étron, crotte.]

**drovi** (qqf. *douvi*), ou **d(r)oviért**, propr<sup>t</sup> part. passé devenu infinitif, ouvrir: *dji d(r)ouvé*, nos *drovans*, *dji d(r)ouvèrrè*; *drovou*, *droviou*, *d(r)oviért*, f. *-owe* ou *-iète*, ouvert, -e: *i n' wèse drovi s' boke*; *on li a drovou lès-ouy*; *drovez*, *d(r)oviez l'ouh*; *dj'a d(r)oviè* (arch.) *l'ouh*. Voy. *covri*, *dihouri*, *inte-douvi*. [La forme *douvi* peut venir directement du latin *deoperire* ou être composée de *d-* et de \**ouvi*, fr. *ouvrir*.] | **droveûse** (W), **dovreûse** (D), **douvurrèsse** (F), *auj. ouvreûse*, ouvreuse.

**Drowèhe**, Droixhe, l.-d. de Bressoux.  
**drwète** (*drète* F), s. f., [empr. du fr.] droite: *a ~*; *lès cis d' ~ èt lès cis d' gôche*; *dinez-li vosse ~*; *syn. dreûte*. Voy. *dreût* l.

**dûhâbe**, **-âve**, convenable. | **dûhancee** (arch.), convenance: *çoula n'èst nin a m' ~*. Voy. *dûre*.

**dupe**, **-er**, **-erèye**, dupe, -er, -erie.  
**durâbe**, **-âve**, durable: *so cisse lêre i n'a rin d' ~*. | **durant**, part. prés. et prép., *durant*: *il a 'ne rinle po s' vicârèye ~*; *on s' mousse ichôd'mint ~ (d') l'iviér*; ~

(*dî*) *m' maladèye*, *i m'a m'nou vèy sovint*. Voy. *durer*.

**dûre**, duire, convenir: *çoula n' mi dût nin*; *cès stofes la ni m' dûhèt nin*, *i n'a rin qui m' dûse*; *si fèye ni dûrè sûr nin a m' fi*. Voy. *dûhâve*, et les composés *ac'dûre*, *kidûre*, *rac'dûre*, *rèc'dûre*, *ric'dûre*. [Latin *ducere*.]

**durer**: *fè feû qui deûre*; *ovrer tant qui l' djoû deûre*; *ça dûr'rè çou qu' ça pwèrè*; *dji n' pou ~ d' ichôd*; *on n' pout ~ avou lu*, *il èst trop vtrèus*. | **durèye**, durée: *li vèye di l'ome èst d' couûte ~*. | **durillon**, durillon: *aveûr dès ~ às pîds*, *às mins*; *c'è-st-on nawe*, *i n' si fr'è mây dès ~*.

**duspite**, **-er** (Verviers), voy. *dispute*.  
**duvèt**, duvet: *on cossin d' ~*; — *èdre-don*. Voy. *dèg'bèt'*.

**duwél**, duel: *si bate an ~*.  
**duwèle**, f., t. de bat., faubert. [Néerl. *dweil*, torchon, faubert.]  
**duzèye**, voy. *djuzèye*.

**dwèrmâ**, **-âde**, dormeur, -euse, qui aime son lit. | **dwèrmant**, -e, dormant, -e: *ichèssis ~*, *fignèsse dwèrmante* (voy. *dôrmant*); *so-dwèrmant*, loir (voy. ce mot). | **dwèrmi**, dormir: *dji dwèm'*, nos *dwèrmans*, *dji dwèm'rè*, *dj'a dwèrmou*; *~ on bon some*, *~ l' crâsse matinèye*; *~ come ine lote*, *come on pâpe*, *come on so-dwèrmant*, *come on paquèl*, *come ine sokète*; *~ è hotche*, *syn. ~ lot moussl*, tout habillé; *i va ~ avou lès poyes*; *on fèt s' lét come on vout ~*; *va-s' dwèm'*, va te coucher; *aléz ~*; *ti solo va ~*. — Voy. les composés *è-*, *for-*, *rè-*.

**dwèyin** (arch. *doyin* F), doyen.  
**d'zèrt**, voy. *dèzèrt*.

**d'zi** (qqf. *gzi*), orvet: *si k'djèter come on ~*; fig. enfant vif, remuant. [Du flam. \**tissie*, qui est dans *aerdtissie* (Kiliaan), westflam. *ake(r)tissie*, = néerl. *hagedis*, all. *eidechse*: lézard.]

**d'ziver** (Verviers), voy. *ahtver*.

## E

é, s. m., nom de la lettre e.

1. **è**, prép., en [latin *in*]; — **èn-** devant voyelle: *èn-avant*, *èn-èri*, *èn-amont*, *èn-atindant*; *èsse tot-èn-ève*, être tout en eau; *mète èn-ouve*; *rimète èn-état*; *èn-âdjimont*, rue Agimont; — **è** devant consonne: *aler è France*, *è Russiye*; *è*

*Djèrindrèye*, *è Fèronstrèye*, *è Nouvice*, *è Pièrèuse*, etc., en Gérardrie, en Fèronstrée, en Neuvise, en Pierreuse (n. de rues à Liège); *mète è lêre*, en terre; *i n' tint nin è plèce*, en place; *toumer è Mouise*, dans la Meuse (*foû d'è Mouise*, hors de la Meuse; voy. *agriper*); *djâzer è walon*,

parler (en) wallon : *pârti è deûs*, partager en deux ; *mète è pèces*, en pièces ; *rotez è rôye*, marchez en ligne, à la file (voy. *rôye*) ; *prindez vosse fi è douceûr*, prenez votre fils par la douceur ; *treûs fêyes è rote* (voy. *èn-è-rote*), trois fois de suite ; *dji di è* (ou *d'vins*) *mi-minme*, je dis en moi-même ; *lê-m' è pâge*, laissez-moi en paix ; *è hôî, è bas, è tot iins, è m' prèzince*, en haut, en bas, en tout temps, en ma présence ; *in-ètèremint è* (néol. an) *mu-zique* ; *mêtez-v' è m' plèce*, mettez-vous à ma place ; *dj'a l' papî è m' poche*, j'ai le papier en poche, dans ma poche ; *il a todi l' pipe è s' boke*, il a toujours la pipe à la bouche ; *mêlè in-onè è s' deûî, on norèt è s' hatré*, mettre un anneau à son doigt, un mouchoir à son cou (mais *mêlè dès solés d'vins sès pids*, des souliers dans ses pieds) ; — devant l'art. indéf., è est rare : *tourner è 'ne blêsse*, voy. *blêsse* ; *êsse tot-è 'ne same*, en nage, en transpiration ; — devant l'art. déf., il est très usité et se traduit ord<sup>t</sup> par « dans » ; trois cas sont à considérer : 1. è l'*ârmâ, è l'ouvéû, è l'âme* (dans l'armoire, l'atelier, l'âme) et autres mots, m. ou f., commençant par voyelle : è l'*osté, è l'iviér*, en été, en hiver ; *i-n-a 'ne mohe è l'ôrlodje* ; *i s'a tapé è l'êwe*, à l'eau ; — 2. è l' ou mieux èl *mohone, èl vèye* (dans la maison, dans la vie ou villè) et autres fém. commençant par consonne : èl *plèce d'ouvrer i s' pormonne*, à la place de travailler il se promène ; *i s' pormonne èl rowe*, dans la rue ; *djèl veû todi èl* (ord<sup>t</sup> *so l'*) *rowe*, je le vois toujours en rue ; *ni d'morez nin èl plêve*, à la pluie ; — 3. è *bwès, è pazé* (dans le bois, dans le sentier) et autres masc. commençant par consonne ; se traduit qqf. par « au » : *aler è djârdin*, au jardin ; *si porminer è solo*, au soleil ; *si bouler l' cwède è hatré*, au cou ; *aveûr li diâle è cwér*, au corps ; è *chapite treûs'*, au chapitre trois. [Dans ce 3<sup>e</sup> cas, è = latin *in illo*, anc. fr. *èl*, c.-à-d. « en le » ; ne pas confondre è *rond* « en rond », è *rond* « dans le rond ».] Exception : la prép. è, suivie d'un pron. poss. m. (*li meun'* : le mien, etc.), n'absorbe pas l'article ; on dit èl *meun'* (dans le mien) comme èl *meune* (dans la mienne) : *vos vèyez on fistou è l'ouÿ d'in-ôte, si n' vèyez-v' nin on soumî èl vosse* (voy. *soumî*). — Comp. an 2, *divins*.

2. è, art. composé, « en le », voy. è 1.  
3. è, adv., en [lat. *inde*] : è *raler*, s'en retourner ; *dji m'è va* ou *dj'è va*, je m'en vais ; ord<sup>t</sup> on emploie la forme redoublée *ennè* [prononcez *èn'nè*] devant consonne, *ènn'* devant voyelle : *ènnè raler, ènn'aler*

(voy. *aler*) ; *dj'ènnè va, dj'ènnè r'vîn dj'ènn'ala, dj'ènn'irè* ; *'nn'* entre deux voyelles : *lès vîs 'nn' alèt*, les vieux s'en vont ; *a què 'nn' èstèz-ve avou vosse procès ?* où en êtes-vous de votre procès ? ; *dji n' sé a què qu'ènn' èst*, je ne sais où il en est ; *vos l' f'rez sins târdji, vos 'nn'èstèz oblîdji*, vous y êtes obligé ; *cès-la 'nn'ont* (ou *n'ènn'ont*) *mây awou*, ceux-là n'en ont jamais eu ; *dji m'ènn' atindève*, je m'y attendais ; *a quî pinsez-v' ènn'avu ?* (voy. *aveûr*) ; *dji m'è(nnè) souvin* ; *vos n' m'è(nnè) volez nin, èdon ?* ; *i m'ènn'èst di nêl pus vèyt*, il me peine de ne plus le voir ; *dj'ènnè so po dt francs*, il m'en coûte dix francs ; *dj'ènnè* (ou *dji n'è*) *vèrè mây djus*, je n'en viendrai jamais à bout ; *ènn'èsse*, t. de jeu, se dit de celui qui fait « la bête » dans certains jeux d'enfants : *c'èst lu qu'ènn'èst* (syn. *qu'ènn'a*) ; *qu'è* (ou *qui*) *volez-ve ?* que voulez-vous ? ; *dj'ènn'i vou*, je lui en veux ; *dj'ènnè-zî a diî*, je leur en ai dit ; *ènnè-zî fât*, il leur en faut ; *ènn'i fât nin*, il ne lui en faut pas ; de même, pour la négation, comparez *dj'ènn'a, dj'ènnè vou, nos 'nn'avans* (j'en ai, etc.) et *dj'ènn'a nin, dj'ènnè vou nin, nos 'nn'avans nin* (je n'en ai pas, etc.) ; *ènn'a*, il en a ou il y en a, *ènn'a nin*, il n'en a pas ou il n'y en a pas (voy. *aveûr*) ; — placé après le verbe : *va-z-è, va-t'en* ; *va-r-z-è*, retourne chez toi ; *djans-è*, allons-nous en ; *prindez-è* ou *prindez 'nnè* ; *tapez-è* ou *tapez 'nnè* ; *prindz-è* ou *prind 'nnè*, prends-en ; *tape-z-è* ou *tape ènnè*, jettes-en ; *done m'è(nnè) on pô, done-z-è co* ; *ac'lève ènnè* (ou *ènn'ac'lève*) *quî vouî, dès-èfants !* en élève qui veut, des enfants ! ; *dimandè ènn'i*, demandes-en lui. — Voy. an 3.

è, interj., eh : *è ! vos-ènocints ! eh ! nigauds que vous êtes !* ; *è-la ! vinez-ve ? eh là ! venez-vous ?* — On dit aussi *hé* avec la même intonation : *hé-la ! dji v' veû ! hé la ! je vous vois !* — La forme brève è ne se trouve que dans è-*bin* (qqf. *à-bin*), eh bien.

**èbâdi** (F), préconiser, prôner, vanter (qn). [Anc. fr.-w. *embaudir*.]

**èbaler**, emballer (marchandises, etc.) ; fig. s' ~ : *li dj'vâ s'a-st-èbalé* ; *èle s'èbale* (ou *-éye*) *po tot çou qu'èle veût* ; *c'è-st-in-èbalé, ine èbaléye* ; *l'èfant è-st-èbalé*, l'enfant est endormi ; *vo-l-la co 'ne fêye èbaléye*, enceinte. | -**èdje**, -age : *fé l' ~ dès marchandéyes* ; *leûle d' ~* (néol. *d'ambalaje*). | -**emint**, -ement : *l' ~ d'on dj'vâ* ; — engouement : *èle n'èst nin co à coron d' sès-~*. | -**eû**, -eur (de marchandises).

**èbaner**, v. tr., t. rural, brandonner (une

terre), en y dressant un *banon*. Le contraire est *dibaner*, livrer à la vaine pâture, vers le 1<sup>er</sup> octobre. [Anc. fr. *embanir*, dér. de *ban*; voy. *banon*.]

**èbarasser**, -ant, -e (néol. *amb-*), embarrasser, -ant, e. Voy. *imbaras*.

**èbarker**, etc., voy. *ambarker*.

**èbarloufé**, **èsb-** (Trembleur, Argenteau), surpris, stupéfait, décontenancé.

**èbats** : *prinde sès-~*, prendre ses ébats.

**èbâteche**, **èsb-**, ébauche. | 1. **èbâtchî**, -èdje, -emint, ébaucher, action d'ébaucher (un travail).

2. **èbâtchî**, -èdje ou -emint, -eû, ébaucher (du personnel), -age, -eur. Voy. *dibâtchî*.

**èbèguiner**, embèguiner (fille) : *èle si vout-si-~*, elle veut entrer au couvent. Voy. *bèguène*.

**èbèli**, -ih'mint, voy. *ambèli*.

**èbénisse**, -ist'rève, èbéniste, -isterie.

**èbèrli(fi)coter**, voy. *ambèrlicoter*.

**èbièsses** (arch., G), pl., brancard, civière : *on l'apwèrta so dès-~* (1700 : BSW 21, p. 277).

**è-bin** (qqf. *a-bin*), eh bien. Voy. a 2, é.

**èbinne**, m. ou f., èbène.

**èbitwé** (G), embarrassé, interdit.

**èblaver** (F), 1. emblaver (terre); — 2. embarrasser (qn); s'~, s'occuper (d'un travail). | -èdje, m., action de ~. | -eûre (F), f., 1. emblavure; — 2. embarras.

**èblouwi** (néol.), voy. *èsblawi*.

**s'èbodiner** (Trembleur), s'emplir la *bodène*, s'empiffrer.

**èboliner** (F), empeser; on dit mieux *mête è reû*. Voy. *bolène*, *boliner*, *rèboliner*.

**èbômer**, **èboucher**, etc., voy. *amb-*.

**èbouhî**, -ève, étourdi, écervelé, toqué, -ée, syn. *èslèné*. Voy. *bouhî*. | **èbouh'ter** (W), émécher, griser.

**èboulemint**, éboulement. Voy. *wague*. **s'èbourber**, s'embourber : *on s'èbourbèye è sankis'*. Voy. *bourbi*.

**èbranler**, -emint, **èsb-**, ébranler, -ement.

**èbrantehî**, embrancher : *vos prendrez l' pazê qui s'èbranche so l' grand route*; ~ *ine condwite d'ève*. | -emint, -ement.

**èbrider**, **èbrid'ler**, voy. *brideler* 2.

**s'èbrôki** (Verviers), **s'èbroûki** (F), s'assombrir (ciel). Voy. *bronkis'*, *rèbrôki*.

**èbrotchî**, embrocher. Voy. *brotchî*.

**èbu**, -ûse (F), ivre. [Anc. fr. *embeu*.]

**èbusker**, -cåde, voy. *ambusker*.

**èbusti**, -ève (F; Glons, Esneux, Herve, etc.), effaré, ahuri, -e. [Dér. du latin \**bestia*, bête; anc. fr. *embester*, abrutir.]

**èbwèter**, etc., voy. *ambwèter*.

**ècâdrer**, -emint, -eû, encadrer, -ement. -eur : *dj'ècâdrèye ine imâdje*.

**ècârt**, néol. -ârt, écart : *i-n-a in-~* (une erreur) *divins sès comptes*; *ine mohone a l'~*, *dimorer a l'~*, syn. *foû vôte*. | **ècârter**, écarter : *i s'a-si-ècârté d' mi*. | -é, s. m., écarté, esp. de jeu de cartes. Voy. *dècârt*.

**ècasser** (F), tasser, comprimer. Voy. *ascasser*. [Dér. de *casse* 1.]

**ècâv'ler**, -èdje, encaver, -ement.

**ècaye** (néol.), écaille (matière) : *pingne d'~*, peigne en écaille. Voy. *haye*.

**èce** : *fi d'~* (F), arch., fil écrit. [Anc. liég. *aiche*, *ache*, *esse*. Latin *acia*, fil à coudre; cf. BD 13, p. 43.]

**ècèper**, paralyser d'étonnement, surprendre, embarrasser : *li djôye l'ècèpe* (ou *-ève*) *tél'mint qu'i n' pout trover sès mots*; ord<sup>t</sup> au part. passé : *dji so tot ècèpé di çou qu' vos m' racontez la*; *quén-ècèpé catwaze!* quel ahuri! [Anc. fr. *enceper*, mettre aux ceps. Voy. *cèp*.]

**èchalote**, échalotte.

**èchantillon**, échantillon. Voy. *hansion*.

**èchaper**, échapper : *lèyl ~ l'ocâzion*; *çoula m'a échapé*, voy. *hiper*; *i l'a échapé bèle*; *vo-l-la (r)échapé*, le voilà hors de danger, voy. *haper*. | -åde, échappatoire. | -emint, -ement : *ine monte a ~*.

**ècharpe** (*èchèrpe* Verviers), écharpe.

**èchèt** (G; t. fr.-liég.), voy. *èki*.

**èchèvin**, échevin. Voy. *èskèvin*.

**èchèyance**, échéance. Voy. *hèyance*.

**ècînse**, f., encens : *dèl bone ~*; *tèle djint, tèle ~*, à chacun l'hommage qu'il mérite. | -er : *il ècînse* (ou *-ève*) *lès riches*. | -emint, -ement. | -eû, thuriféraire. | **ècînswér**, encensoir.

**ècîr** (Verviers), acier, voy. *acîr*, *fiér*.

**èclamer**, attacher à l'aide de *clames*, cramponner : *~ in-ârmâ à meûr*. Voy. *clame*, -er.

**èclameûre**, clameur, cri : *fé dès-~*, pousser des cris. Voy. *èclamer*.

**èclaper**, prendre (au trébuchet, etc.) avec un bruit sec : *li soris è-st-èclapèye*, prise au trébuchet; *dji m'a-si-èclapé l' deût è l'ouh*. Voy. *claper*, *rèclaper*.

**èclârei** (F), voy. *èclèrci*.

**èclat** (néol.), éclat : *in-~ d' rîre*; *ine coleûr, ine pire qu'a d' l'~*, *dès-ouy qu'ont d' l'~*; *èclat* ou *sclat d' bwès, d' pire* (*èsclat* F). | **èclatant**, -e : *coleûr èclatante, dès-ouy èclatants*. | **èclatèmint**, éclatement (de mine, d'obus). | **èclater** (*sclater*, *èsclater* F), éclater : *li feû èclate*, syn. *spite*, lance des étincelles; *li feû* (l'incendie) *a èclaté dèl nul'*; *fé ~ ine mène*.

**èclawer**, arrêter (un objet en mouvement; toujours par accident) : *li machine è-st-èclawèye* détraquée; — serrer, pincer,

bloquer: *dji m'a-st-êclawé lès deûts è l'ouh*, la porte m'a pincé les doigts; *dji so-st-êclawé*, je ne puis bouger, je suis bloqué (par suite d'accident ou parce qu'on me tient). [Litt' *enclouer*. Voy. *clawer*.] | -êdje, action de ~. | -eûre, enclouure.

êclérei (-âr- F), éclaircir: *li cir s'êclér-cih*; ~ *'ne difigulté*. Voy. *acléri*, *êclérer*. | -ih'mint, éclaircissement, explication.

êclérer (néol.), v. tr., éclairer: *li solo nos-êclére*; *nos nos-êclérans à gâz' è nosse mohone*. Voy. *aloumer*, *loumer*. | -êdje, -age: l' ~ à gâz'; l' ~ d'on lèyâte.

êclipse, éclipse: ~ *di solo*; fig., *il a stu êvôyé so 'ne ~*, il a disparu en un clin d'œil. | êclipser: *dji m'a-st-êclipsé*.

êclôre, enclore (voy. *clôre*): *dj'êclô m' col'hé*; *on col'hé qu'è-st-êclôs d'ine hâye*. On dit ord' *rêclôre*, *dj'a rêclôs* ou *rêclouyou*; mais seul' *foûme êclôse*, alcôve. | êclôs, s. m., enclos. Voy. *clôs*. | êclôses, s. f. pl., cloître (galerie de couvent, d'église): *jé l' porcêchon d'vins lès-~ di Sint-Pô*.

1. êclûse, -zi, écluse, -sier.

2. êclûse, -ûsse (G, F), f., entrave: *mète lès-~ a on dj'vâ*. | êclûssi, entraver (cheval: G, F); — fig. (arch. à Cointe): *dji so tot êclûssi*, ankylosé, syn. *êcwêd'lé*; — à Verviers *êclussi*, impotent, perclus. Voy. *clussé*. [Litt' « enfermer ». Du néerl. *klus* (cellule d'ermitte, trou, etc.), empr. du latin *clûsa* (class. *clausa*). De même *clussé* = propr' petit objet qui ferme.]

êeo, encore. Voy. *co*.

êcofrer (F), encoffrer; emprisonner. Voy. *cofrer*.

êcombrer, encombrer (syn. *êhaler*): *ti m'êcombrêyes*; *dès trigus qu'êcombrêit on passêdje*. Voy. *décombrer*, *dihombrer*. | -ant, -e. | -êdje, -êmint ou -umint, -ement.

êcome (Argenteau, etc.), voy. *êglome*.

êconêye: *ine hôte* (ou *grande*) ~, femme haute sur jambes. — Par anal., *on grand êconé* (Seraing, Huy), grand flandrin.

êcoper (Verviers), voy. *coper*.

êcorêdji (êsc- Verviers), encourager: *i m'êcorêdje* (ord' -êye). Voy. *dicorêdji*, *rêcorêdji*. | -ant, -e, -eant, -e: *çou qu' vos d'hez n'êst wêre ~*; *ine êcorêdjante novèle*. | -êmint, -ement.

êcostêdji, v. tr., occasionner des frais (à qn): *dji n' bôreû nin v's-~*; *si crapôde l'êcostêdje* (ord' -êye) *branmint*. | -ant, -e, coûteux: *ine vizite êcostêdjante*.

êcouler, écouler (des marchandises).

-êmint, -ement.

êcoute, écoute: *êsse às-êcoules*; *i n' vis done note ~*, il fait la sourde oreille; *in-êfant qui n'a note ~*, enfant désobéissant. Voy. *houter*.

êcoûv'ler (F), encuver. Voy. *coûve*.

êcower, emmancher (un balai); — *deûs tchins qui sont-st-êcôwés* (après accouplement). Voy. *cowe*, *dicower*.

êcrâhi, 1. engraisser: ~ *dès pourcés*; *i s'êcrâhe avou l' sayin dès-ôtes*; ~ *'ne lère*, fumer une terre; — 2. graisser (machine, souliers); *salir de graisse*: ~ *sès mousemints*; ~ *sès deûts*, fig. faire des profits illégitimes. | -êdje, -êmint, 1. engraissement; — 2. graissage. | -eû, 1. celui qui engraisse du bétail; — 2. graisseur (de machines, etc.). — Voy. *crâhe*, *rêcrâhi*.

êcran, écran: *mète in-~ d'avant l' feû* (voy. *gâr-feû*); ~ *al bouwêye*, châssis portatif sur lequel on met sécher le linge.

êcrasser, encrasser (syn. *êcuriner*): *êlle êcrassêye li bouwêye avou sès mâssis bagn*; *êl plèce dè nêti êlle êcrasse tot*; *on plantchi qu'êst tot êcrassé*.

êcrazer, écraser: *li tchèrète a êcrazé in-êfant*, *a êcrazé* (ou *spaté*) *on tchin*; *dji so êcrazé d'ourêdje*. Voy. *spater*. | -ant, -e: *in-ourêdje êcrazant*.

êcrêner, entailler (planche, etc.). Voy. *crêner*. | -êmint, m., entaille (faite dans une planche, etc.).

êcrêsté, pourvu d'une crête (coq, etc.): *on coké bin rodje ~*, un cochet qui a une crête d'un beau rouge; *ine poye bin-êcrêstêye*. Voy. *crêsse*. | -er, enfaiter (toit, mur): *li teût êst fêt, n'a pus qu'a l' ~*; *s'~* (ord' *si rêcrêster*), relever la crête, la tête, le ton, monter sur ses ergots: *i li rêsponda, tot s'êcrêstant, qui ç' n'êsteût nin vrêy*. | -êdje, enfaitement: ~ *di plonk'*, *di panes*.

êcrit, s. m., écrit: *mète par ~*; *dès mâvas-êcrits*. Voy. *scrire*, *scrit*.

s'êcrouki, s'engouer, avaler de travers: *dji m'êcrouke*. Voy. *crouke*, *ênohi*. | êcrouk'-mint, engouement (de l'œsophage). [Anc. fr. *encruchier* (accrocher), du néerl. *kruk*, all. *krücke*, bâton à poignée courbe (pouvant servir à accrocher).]

s'êcrouler, êcroulemint, voy. *crouler*.

êcu, écu: *il a dès-êcus*; voy. *patacon*. [Néol.; anc' *lès qwate sicus* « les quatre écus », l.-d. de Liège (BSW 24, p. 262).]

êcume: *pîpe d'~* (qqf. *di cume*), pipe d'écume.

êcurer, ord' êcuriner (-û- F), encrasser: *êlle êcurinêye si bouwêye*, elle ne nettoie pas à fond son linge; *ine bouwêye tot-êcurinêye*; *on manêdje êcuriné*. Voy. *êcrasser*, *êmoûhi*, *êtak'ner*. | -êdje, -ement. [Dér. de *cûr*, cuir.]

êcusson, écusson.

êcwát'ler (F), écarteler. Voy. *cwâtelier*.

**ècwèd'ler**, engourdir : *li freùd m'ècwèd'léye; mès deùts s'ècwèd'lèt; dji so tot ècwèd'lé d' freùd; — on grand ècwèd'lé, grand flandrin. Voy. cwède. | -eûre, f., engourdissement, crampe.*

**èdagler**, encrasser. Voy. *daguet*.

**èdamadjl** (F), voy. *èdomadjl*.

**èdamer**, entamer : *dj'èdame on pan, ine pèce di teùle (mais dj'ataque in-ovrèdje); on fèt 'ne creù so l' pan d'vant d' l'~. [Latin intaminare.] | -èdje, m., action d'~. | -eûre, entamure, entame : l'~ d'on pan c'est l' prumî crosse còpèye.*

**èdant**, liard (fig. 262); ord<sup>t</sup> pl., des sous, de l'argent : *il a dès-èdants; i tint às-~, lès-~ li l'nèt tchòd, il tient à l'argent. Voy.*

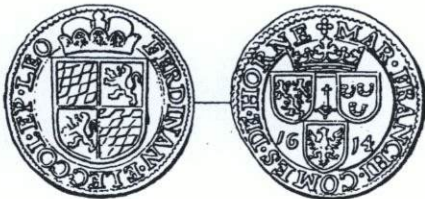


Fig. 262 : èdant (1).

*çans', cwàrt, patâr. | èdâve, secourable; mâl ~, maladroit. Voy. èdûle. | ède, f., I. aide, assistance : a l'~! au secours!; dji li a stu d'ine fameûse ~; — 2. aide, assistant, -e : i v' fâreût prinde ine ~, ine bone ~; — masc. dans ède-di-camp, aide-de-camp; ède-djârdint, ède-fôrdjeù, ède-maçon, etc., apprenti qui aide un jardinier, un forgeron, etc. | èdê (F), indê (H), m., petit levier en fer, très courte pince pour soulever. [Proprièté petit objet qui vient en aide; voy. èdi.]*

**èdègner**, t. de bat., voy. *dègn.*

**èdèter**, endetter : *i s'èdèlèye.*

**èdeù, -eûse** (-erèsse F), aide, assistant, -e : *prinde dès-èdeùs èt dès-èdeùses po fé on diner d' marièdje. Voy. ède. | èdi, aider : quand deùs pòves s'èdèt, l' bon Diu 'nnè rèy, quand deux pauvres s'entr'aident, le bon Dieu se réjouit; ède-tu, l' bon Diu l'èd'rè; n'a si pò qui n'ède (arch. pò ède èt rin n'ède : F), un peu d'aide fait grand bien, syn. n'a si pò boute qui n'ède (Coïnte); dji m' sin dèdja èdi, je me sens déjà soulagé; èdtz-m' djus, dji n'è pou pus, aidez-moi à décharger mon fardeau; le contraire èdtz-m' sus est auj. inusité. [Latin adjutare.]*

(1) Pièce en cuivre. Liard, le quart d'un sou, soit environ fr. 0,0152.

**èdifiyî, -iyant, -e, -icacion**, édifier, etc.

**èdjâbler**, engerber. Voy. *djâbe*.

**èdjâhe** (Ferrières, etc.), voy. *agâ*.

**èdjaler**, v. tr. ou intr., geler : *on s'èdjale ou on-z-èdjale, on gèle; dji m'a-st-èdjale a v' ratinde; — dj'a lès ptds èdjalés; di l'èwe qu'è-st-èdjalèye; c'è-st-in-èdjale, il est frileux. Voy. djaler. | -eûre, engelure : i va niver, mès-~ mi hôpièt.*

**èdjablé**, voy. *adjablé*.

**èdjeù** (F), s. m., enjeu. Voy. *djeù*.

**èdjindrer**, engendrer : *chaque bièsse èdjindrèye si parèye; il a stu èdjindré d'vins dès mâtès condichons.*

**Èdjipe** [é-], Egypte; *rôse d'~* (F), *d'Indjipe* (D), auj. *rôse djindjipe, réséda. Voy. djoupsin, rézète.*

**èdoctriner**, endoctriner. Voy. *èscoler*.

**èdomadjl** (èda-F), endommager : *li djaléye a ~ tos lès djârdins. | -âbe, -âve, dommageable : lès grantès plèves sont-si-~ po tos lès sèmés. — Voy. damadje.*

**èdon ?** (ou *ènon*), n'est-ce pas ? : *~ qu' vos m' vèrez vèy ? vos m' vèrez vèy. ~ ? [Nam. nèdon (= èn'don Givet). Composé de don (donc) et de l'anc. fr. enne (est-ce que ne pas).]*

**èdreùt**, voy. *idreùt*.

**èducacion, -chon**, éducation : *i n'a nòle ~. | èdue : il a d' l'~ èt d' l'instruc, de l'éducation et de l'instruction. | èduquer, -ker, élever, instruire : il èduquète bin sès-èfants; si fi a stu. mâl èduqué.*

**èdûle** (Esneux), serviable. Voy. *èdâve, mâtèdûle*.

**èdurant, -e, ou èdurâve**, endurent, -e : *dji n' so nin fwért ~.*

**èdurei**, endurcir (le cœur) : *l'avarice èdurcih li coür. | -ih'mint, -issement : toumer d'vins l' ~.*

**èdurer**, endurer : *il èdeûre tos lès-afronts; çou qu' dj'a-st-èduré avou ç' pin-dârd la!; vos m'ènnè fez bin ~!; vos 'nn'èdur'rez mây o'tant qui l' bon Diu.*

**è-d'vèr**, voy. *divè*.

**èdwèrmi**, endormir (voy. *dwèrmi*) : *hossiz l'èfant po l'~; i s'èdwèm bin pâ-hûl'mint; dj'a l' ptd èdwèrmou; dj'a lès bètchètes dès deùts tot-èdwèrmowes di freù; in-èdwèrmou polince, un endormi, un indolent. | -â ou -eù (F), endormeur, enjôleur. | -ant, -e, endormant, -e. | -eûre, f., engourdissement momentané (d'une jambe, etc.).*

**èf**, m., nom de la lettre f.

**èfacer** (F), empiffrer (volaille). Voy. *face. s'èfagni, s'enliser (dans la fagne). Voy. fagne.*

**èfah'ner**, emmailloter (W); — *fagoter (mal habiller). Voy. fahène, fahî.*

**enfance**, enfance : *rintrer, ritoûrner, tourner en-~, ord<sup>t</sup> en-ofance* (plais<sup>t</sup> èl France), tomber en enfance. | **enfant**, enfant : *on bê ~; èsse divins lès mäs d'~; lever, ac'lever in-~; tchoûler come in-~; fé l'~; — qui çoula è-st-~!* que cela est puéril ! | **enfantise** (F), f., enfantillage.

**efariner**, enfariner.

**s'efèhî** (Esneux), s'empêtrer (dans ses traits) : *li dj'vâ s'a ~ d'vins sès trêts, sayiz dèl dijèhî*. [Composé de l'iusité *jèhî* (G, II xxiv), forme altérée de *fèssi*.]

**efèrer**, enfermer. Voy. *fèrer*.

**efèssi**, emmêler (cheveux). Voy. *fèssi*.

**efèt**, effet : *fé d' l'~; çoula n' fèt nol ~; an-n-~* (arch. *èn-~* F), en effet; *on m'a rêvoyi tos mès-efèts* (effets d'habillement).

**efilåde**, enfilade (de chambres, etc.). |

**èfilèdje**, m., action d'enfiler (perles, etc.). | **èfiler**, enfiler : *~ dès peäs d' tchap'lèt; ~ dès mange-tout po lès mète souwer; dji n' so nin m'nou chal po-z-~ dès piètes*, pour perdre mon temps à des niaiseries; *il èfil'rè 'ne bèle awèye*, il aura du fil à retordre; *~ dès-awèyes*, marcher en tournant les pieds en dedans; *fig. il èfile ine lêde vöye*, il prend une mauvaise voie.

**s'èfister** (F), se corrompre, moisir (farine, pain) : *dèl farène qui s'èfistèye; dè pan qu'è-st-èfisté*. [Comp. anc. liég. *enfusté*, qui a le goût de futaille (boisson).]

**èfohou** (Trembleur), écervelé, emporté.

**èfoncer**, enfoncer : *dj'èfonce dès päs è tère; — intr., on-z-èfonce* (ou *afonce*) *è sankis'*. | **-èdje**, -ement (de pieux, etc.). | **-emint**, m., ou **-eüre**, f., -ement, partie enfoncée (dans un plancher, etc.), syn. *afoncemint, aponceüre*.

**èfondrer** (F), effondrer. Voy. *afondrer*.

**èfornier**, enfourner : *on-z-èfornèye lès pans avou l' forneüse*. | **-èdje**, m., action d'~. | **-eüre** (Huy), voy. *forneüre*.

**èfört**, effort. Voy. *fwèce*.

**èfortèhî**, enfourcher (= percer d'une fourche) : *èfoitche* (ou *èfortchèye*) *lès djâbes avou l' trèyin*; — embrocher, enfermer. | **-eüre** (D), -ure. Voy. *fortèhî*.

**èfossi** (W), enfouir. Voy. *èfoyi, ètèrer*.

**èfoumi**, 1. enfumer : *il èfoumèye tote li mohone avou s' mâle toubac*; — 2. fumer (viande) : *on djambon qu'è-st-~*. Voy. *foumi*.

**èfouwer**, exciter (qn contre qn) : *èlle èfowe* (ou *èfouwèye*) *si-ome conte si famille*. [Anc. fr. *enfouer*, dér. de feu]. | **-èdje**, m., excitation (contre qn) : **-eür**, -erèsse, celui, celle qui *èfowe*.

**èfoyi**, -èdje (F; Trembleur), enfouir, -issement : *on-z-èfoye lès bièsses, on-z-ètère lès mwèrts*. Voy. *èfossi, foji*.

**èfurecôf** (è- : Verviers), voy. *zivèrcôf*.

**èfwèhes**, voy. *fwèhes*.

**èfwèrei**, enforcer : *li pan èfwèrcih; li p'tit s'èfwèrcih tos lès djoüs*. | **-ihèdje**, m., action d'enforcer.

**ègadji**, engager : *~* (ou *èbâtchl*) *in-ovri*; *s'~ d'vins lès sôdârs; dji m'ègadje a v's-èdi*. Voy. *èwadji, gadje*. | **-ant**, -e : *on vizèdje ~; dès mantres ègadjantes*. | **-emint** : *prinde in-~; in n'a nin l'nou sès-ègadj'mints*.

**ègâl** [è-] ou **ingâl**, -e, égal, -e : *roter d'on pas ~; tot l' monde ~, çoula n' si veüt nole pâ; si prinde a si-~; vikèr avou sès-ègâls*. | **-emint**, -ement : *trèti ~ tos sès-èritrs*. | **-ité** : *l'~ è-st-è l'ète* (au cimetière) *èt èle n'èst qu' la*. | **-izer**, -iser : *dj'ègâlizèye mi tèrin po l' sèmer*. — Voy. *èwal, -er*.

**ègârd** [ègôr] *ègard* : *i n'a nin bin adjî a mi-~; i n'a nol ~ por mi; on s' deüt dès-~ onk a l'ôte*.

**ègaré** : *avu l'èr ~*, avoir l'air égaré, hagaré (tandis que *l'èr èwaré* = l'air surpris). | **ègar'mint**, égarément (de jeunesse).

**ègayouüler** (t. rare), enjôler : *il ègayouûlèye totes lès crapôdes; ni v' lèytz nin ~ d' lu*. Voy. *gayouûle*.

**ègdût**, voy. *èk'dût*.

**èglise** (-the Stoumont, Jalhay, etc.), église : *è cou d' l'~*, au fond (= à l'entrée) de l'église; *lès djins d'~*, les ecclésiastiques; *fig. rat (pilé, cou) d'~*, rat (pilier, cul) d'église.

**èglome** (ècome Glons, Fléron, etc.; ècame Verviers), enclume : *ine ~ di marihâ; fèri so l'~; il a l' tièsse deüre come ine ~; èsse inte li mârte èt l'~; ~ al min* (F), enclumeau, voy. *goumé*. [Latin *incudinem*.]

**ègoliner** (Verviers), voy. *agoliner*.

**ègoncé**, -èye, engoncé, -ée.

**ègoûrdi**, -ih'mint, engourdir, -issement.

**ègré** (F), voy. *gré 2*.

**ègreür**, aigreur (d'estomac). | **ègri**, aigrir (au moral) : *i s'ègrih; lès mâleürs l'ont-st-~*. Voy. *ègue 2*.

**ègrimancyin** (S), voy. *grimâchin*.

**ègrimonne** (F), aigremoine.

**ègrohi**, v. tr., grossir : *li bire ègrohih* (ou mieux *fèt grohi*); — intr., *vos-ègrohihez* (ou *grohihez*). Voy. *grohi*.

**ègrouwèles**, ècr-, écrouelles. Voy. *gómá*.

1. **ègue** [èk], f., aigle : *brère come ine ~*.

2. **ègue** [èk], adj., aigre (*seür* est plus usité) : *magniz 'ne saqwè d'on pô ~ po v' rapicî l' coür*. Voy. *ègreür*. | **ègurièt**, -ète, aigret, -ette.

**ègzac'**, -ake, exact, -e. | **ègzaetèmint**, exactement. | **ègzaetitude** [-ûf].

**ègzâmin** (-èn' D), -iner, examen, -iner.  
**ègzécrâbe**, -âcion, exécration, -ation.  
**ègzécuteur**, exécuter : *dj'ègzécute* (ou *-éye*) *sès dièrins d'zirs*.  
**ègzèrcer**, -ice (arch. -ê-), exercer, -ice : *dji m'ègzèrcéye*.

1. **ègziber**, exhiber : *i s'ègzibéye*.  
 2. **ègziber**, escamoter, filouter : *i v's-ègzibe* (ou *-éye*) *çoula, qui v' n'l vèyez qu' dè feû*. [Altéré du fr. *exciper*.]

**ègzidji** (néol. -ijer), exiger : *il ègzidjèye* (ou *-ije*) *pus' qu'on n' l' deûl*. | -ant, -e, -ibe, -ince, exigeant, -e, -ible, -ence.

**ègzimpe**, exemple : *diner l' ~*.  
**ègzincion**, -chon, exemption. | **ègzint**, -e, exempt, -e : *il è-st-~ dèl milice*. | **ègzinter**, exempter : *on l'ègzintéye dèl milice*.

**ègzister**, -ince, exister, -ence : *dj'ègzisse* ou *-istéye*; *miner 'ne pève ègzistince*. Voy. *vèye*, *vicàrèye*, *viker*.

**ègzôcer** (-ow- F), exaucer : *qui l' bon Diu v's-ègzôce* (ou *-éye*).

**ègzôrcier**, -çuler, -èdje, exorciser, -isme.  
**ègzôrter**, -âcion, -chon, exhorter, -ation, *dji v's-ègzôrteye a viker è pàye*.

**èhale**, f., embarras, personne ou objet qui encombre : *c'è-st-ine fameûse ~*, fig., c'est un fier crampon. | **èhaler**, embarrasser, encombrer : *alez pus lon, vos m'èhalez*, éloignez-vous, vous me gênez; *ni v's-èhalez nin dès-èfants dès-ôtes*; *qui m' lét n'a-t-i brôulé quand dj' m'èhala d'in-ome* ! [Dér. de *hale*, halle, marché couvert; litt' « en-haller », garnir la halle (de marchandises). Le contraire *dihaler* (anc. liég. *dehaller*) = dégarnir, débarrasser la halle. Le sens propre est oublié. Comp. le fr. *étaler*, *détaler*.] | -ant, -e, qqf. -is', -isse, encombrant, -e : *on meûbe ~*; *ine djint èhalante*. | -eûre (F), syn. de *èhale*.

**èhardi**, **èharnahi**, voy. *ah*.  
**s'èhâster**, se hâter : *i s'èhâstéye d'ènn' aler*; — *èstèz-ve si èhâsté ? ètes-vous si pressé ?* — Voy. *hâsse*.

**èhère** (D; Ben-Ahin), étourdi, trop empressé. Voy. *hèrer*.

**èhèrtèhi** (arch. *èhiè-*), entraîner : *lès grantès-èwes èhèrtchèt tot*; *i m'a ~ avou lu*. Voy. *hèrtchi*.

1. **èhin**, s. m., l. (G, F; Neufchâteau-lez-Visé; *èhè Jupille*), pl., *i k'noh lès-~ dèl mohone*, il connaît les êtres de la maison; — 2. (Trembleur) adresse, activité : *i n'a nol ~ a l'povrèdje*. [Même rad. que *èhowe*; suff. -in; lat. -imen.]

2. **èhin** (F), effort : *il a bin fèl dès-~ po fini s' djoûrnéye*. [Anc. fr. *enhan*, effort pénible; voy. *hin*, *ahan*.]

3. **èhin** (G, F; *èhè* BSW 21, p. 68), dé-

faut, vice : *il a tos lès-~*. [Comp. l'anc. fr. *ohi*, défaut.]

**èhoter**, emmortaiser. Voy. *hote*.

**èhoubioné** (W), éméché, enivré. Voy. *hoûbion*.

**èhowe**, énergie : *avu d' l' ~*; *i n'a nol ~ po rin*; *va-z-è, sins-~ !*; *on sins-~*, un être mou, sans énergie. [Litt' *issue* = moyen de sortir (d'embarras). Part. fém. de *\*èhe* : anc. fr. *eistre*, lat. *ex(i)re*; comp. le nam. *rèche*, sortir, et voy. *èhin* 1, *foûre*.]

**èhûler** (Huy), lancer (pierre, etc.)-au loin, avec violence : *dji l' va-st-~*, syn. *bouhl évôye* (Flémalle). [D'une onom. *hû* (sifflement).]

**èk-cétèra**, voy. *èl-cétèra*.

**èk'dût**, **ègdût** (F), s. m., conduit; — (Verviers) égout. [De *\*èk'dûre* (anc. fr. *enconduire*); ou bien, par confusion, *lès k'dûts* a donné *l'èk'dût*.]

-**èkè**, -**èkèt**, suff. dimin. d'orig. flamande (-*ke*), s'ajoute à un subst. pour lui donner une valeur dépréciative : *on doctèurèkè*, *in-ovrièkè*, *dè bouèrèkè*, mauvais médecin, ouvrier, beurre; *ine costirèkè*, *ine mohon-èkè*, mauvaise couturière, maisonnette. On l'ajoute même par analogie à des formes verbales : *vos d'hez qu' vos k'nohez vosse mèst ! vos l' kinohè-èkè, anfin, dihans-l' insi ! vous le connaissez à moitié, autant dire presque pas !* [Comp. *bonikèt*, *boûkè*, *deûkèt*, *mèn'zik*, *potikèt*, etc.]

**èkèssi**, -**emint**, voy. *ankèsser* (néol.).

**èki** (F; Verviers), écheveau. [Forme picarde de l'anc. fr. *eschief*; voy. *èchèt*.]

**èkipèr**, équiper : *on-z-èkipe* (ou *-éye*) *on sôdârd, on balé*. | -**èdje**, -age : *i tint ~*; *si marier an-n-~*; *il èst d'vins on pève ~*, dans un état misérable. | -**emint**, -ement : *l'~ d'on sôdârd*.

**èk'nèye**, f., pincette(s) de foyer : *on grawèye è feû avou l' grawèite, on prind lès pires foû dè feû avou l'~*; *ine* (qqf. *dès-*) *~ di keûve*. une (ou des) pincette(s) de

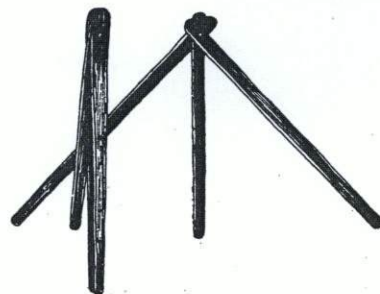


Fig. 263 : èk'nèye di lét.

cuire; toujours au pl. dans: *on n' l'aduz'reût nin avou dès-èk'nèyes*; — pince de forgeron, de tonnelier, etc.; — fig., 1. homme grand et maigre: *quêne ~!*; — 2. *ine ~ di lét* (t. rural; fig. 263), appareil à claire-voie formé de quelques lattes



de bois, ainsi appelé parce qu'il a qqf. la forme d'un simple A; on le glisse entre le bois de lit et le lit pour retenir les couvertures ou pour empêcher un enfant de tomber du lit; — 3. (t. ard., Sart-lez-Spa; fig. 264-265) appareil de transport, en forme de longue tenaille, qui se compose de deux pièces de bois équarries, articulées au moyen d'un rivet; on l'appuie sur les épaules pour porter un panier, etc. (comp. *sorfa*). [Par confusion, *les l'nages*, -*èyes* (fr. *tenailles*, latin *tenacula*), altéré en *kn-*, a été pris pour un sing. *l'èk'nèye*; -*èye* pourrait être lat. -*icula*.]



Fig. 264-265 : èk'nèye.

**èk'ter, ètch'ter** (Verviers), voy. *atch'ter*.

1. **èl**, m. (f. F), nom de la lettre l.  
2. **èl** (= è l', en la), voy. è l.  
3. **èl**, pr. pers., le, la (voy. li) : *èl vèyez-ve ? le (la) voyez-vous ?* [dans ce qui suit, suppléez (la) après le, sauf quand le est neutre]; — devant consonne, certains groupes, JE LE, TU LE, TE LE, NE LE, etc., donnent *djèl, tèl, nèl*, etc. : *djèl veû, tèl veûs, dinez-mèl*, je le vois, tu le vois, donnez-le moi [comparez *nos l'vèyans, vos l'vèyez, dinez-nos l'*]; *dji m' rafèye dèl vèyi*, je me réjouis de le voir; *c'est mi quèl vout*, c'est moi qui le veux; *dji tèl di*, je te le dis; *on sèl dimande*, on se le demande; *dji nèl vou nin*, je ne le veux pas. — Cas particuliers : 1. *èl vout, èl fât*, IL LE veut, faut; *èl volèt*, ILS LE veulent; *sèl*

(ou *s'i l', s'i-èl*) *vout*, s'il le veut; *èlle èl* (ou *èle li*) *vout, volèt*, elle le veut, elles le veulent; — 2. devant voyelle, le liég. dit : *dji l'a (ti l'as, i l'a, i l'ont) vèyou*, je l'ai vu, etc.; *i l'a falou fé*; *c'est mi qui l'a volou*; *dji so binâhe di l'aveûr vèyou*; *ni l'avez-ve nin ?*; mais, là encore, le verviétois dit *djèl a, tèl as, èl a, èl ont, èl a, quèl a, dèl aveûr, nèl avez-ve*; — 3. à côté de *dji l' a dit, èle vis l'a dii, dji v' l'aveû bin dit*, on peut dire *dji tèl l'a dii, èle vis-èl l'a dii, dji v's-èl l'aveû bin dit*, en répétant le pronom avec un accent spécial. | Pluriel, 1° devant voyelle : *èls-avez-ve ? ou lès-avez-ve ? les avez-vous ?*; *djèls-a, tèls-a*, ou *dji lès-a, ti lès-as*; *dji m' rafèye dèls-avu* ou *di lès-avu*, de les avoir; *li ci quèls-a* ou *qu' lès-a*, celui qui les a; *dji tèls-apwète* ou *dji l' lès-apwète*; *dji nèls-a nin* ou *dji n' lès-a nin*; *èls-ôt brère* ou *i lès-ôt brère*, IL LES entend crier, de même *èls-oyèt* (ou *i lès-oyèt*) *brère*, ILS LES entendent crier; *sèls-aveût* ou *s'i lès-aveût*, s'il les avait; *sèls-avît* ou *s'i lès-avît*, s'ils les avaient; — 2° devant consonne : *èlzès* (ou *lès*) *vèyez-ve ?*; *djèlzès* (ou *dji lès*) *veû*; *tèlzès* (ou *ti lès*) *vóreûs bin*; *dji tèlzès* (ou *l' lès*) *donrè*; *done mèlzès* ou *done-mu lès*; *dji m' rafèye dèlzès* (ou *di lès*) *vèyi*; *c'est mi quèlzès* (ou *qui lès*) *done*; *dji nèlzès* (ou *n' lès*) *vou nin*; *èlzès* (ou *i lès*) *fât fé*, IL LES faut faire; *sèlzès* (ou *s'i lès*) *vout, volèt*, s'IL LES veut, s'ILS LES veulent. | **èlzi** se traduit diversement (il représente *èl-zî* dans le 1<sup>er</sup> cas, *èls-i* dans les autres) : 1. *~ ave dit ? LE LEUR avez-vous dit ?*; — 2. *~ ave dit qui... ? LEUR avez-vous dit que... ?*; — 3. *~ ave diné ? LES LUI ou LES LEUR avez-vous donné ?* — Voy. *lèzi*.

**èlahi**, attacher, mettre à l'attache : *on-z-èlahe lès ichins qui hagnèt*; — empêtrer : *li dj'vâ s'a-st-~ d'vins sès trèts*; *on djônè qui s' lèt ~ d'ine crapôte*. — Voy. *dilahi, lahe*.

**èlan**, élan : *prinde si-~*, syn. *s'enonder*.  
**èlârdji, -ih'mint**, m., -*iheûre*, f., élargir, -issement. Voy. *alârdji*.

**élastique**, élastique : *dè cûr ~*; — s. m. : *dès solés a ~*; *mètez on bon ~ a m' tchapé*.

**èle** (devant consonne), **èlle** (devant verbe commençant par voyelle), pr. pers., elle, elles (fém. de *i, il*; comparez *lèy*, fém. de *lu*) : *èle va, èle vont*; *èlle a, èlle ont* (prononcé comme *èle l'a, èle l'ont*), elle a, elles ont; *qui fèt-èle ?* que fait-elle ? *qui fèt-èle ?* que font-elles ?; *èlle agacèt tol l' monde* (auj. à l'imitation du fr., on entend dire aussi : *èles-ont, èles-agacèt*). L'initiale peut s'élider après voyelle : *irè-t-èle ? awè,*



'lle irè ; awè, 'le vini ; awè, 'lle ont m'nou. — Le liég. disait anc<sup>t</sup> *ile, ille*, qu'on trouve encore dans Simonon (1845) et qui est régulier en verviétois.

**éle** [él], aile : ~ di polèt, di batumint ; dès frumih a-z-éles ; voler d' sès própès-éles. Voy. élète.

**èlèci** (F), enlacer. Voy. lèct.

**élècsir** [é-], élixir.

**èlèdi**, v. tr., 1. enlaidir : lès pokes (la variole) èlèdihèt l' ci quèls-a ; — 2. prendre en aversion : dj'a tant magni dès mosses qui dj'èls-a ~ ; l'oûhè a ~ sès djonnes l'oiseau a abandonné sa couvée ; on nid qu'è-st-~, un nid abandonné (surtout parce qu'on y a touché) | -ihédje, dégoût, aversion. | -ih'mint, enlaidissement.

**èlèfant**, éléphant.

**élégance**, -ant, -e, -anmint, élégance, etc. ; èlle a mètou totes sès-élégances.

**èlémint**, élément.

**èlère**, trier (fruits, pommes de terre, semences) ; èlèhou, -owe, trié, -ée. Voy. èltre, lère, rèlère. | èlèhédje, triage. | èlèheù, -se ou èlé(h<sup>h</sup>)rèsse, trieur, -euse.

**èlète**, ailette ; — aileron, aube ou palette de roue hydraulique (comp. batché) ; — lobe : ine ~ di feùte di pourcè. Voy. èle.

**èléver**, élever : quand on-z-élève li bon Diu, tot l' monde s'adjène ; li vini s'élève ; ~ dès pires à deuzinme ostédje. Voy. lever, ac'lever. | -àcion, -chon, élévation (partie de la messe). | -édje, m., t. de houill., partie supérieure du câble d'extraction. | -ateür, m., machine à élever.

**Èli** [èli], Aily, ancien pr. de femme, équivalent d'Adélaïde.

**èlibote** [é-], flétan. [Néerl. *heilbot*.]

**Èlinne** [èlin-n<sup>n</sup>], Hélène.

**èltre** (èlère F), élire (des candidats).

**èliotropé** ou *liotropé*, héliotropé.

**èlon**, jeune saumon.

**èloviner** (arch.), infecter : èle nos véreüt èpufkiner (avec ses harengs pourris) èt si n' frèüt qu' nos ~ (Voy. de Ch., v. 46) ; — fig., (F) rabrouer. — Voy. lovène.

**Èlôy** [é-] : sint-z-~, saint Eloi.

**èls**, **èlzès**, **èlzi**, voy. èl 3.

**èm**, m. (f. F), nom de la lettre m.

**èmaçaler**, ensorceler ; — fig. quand djèl veù, i m'èmaçaléye (il me porte guignon) po tote li djoûrnéye ; on djonne àbe qu'èst tot èmaçalé, un jeune arbre tout rabougri (voy. heûre, macrale, pûni, sègni) ; — (Hesbaye) emmêler, embrouiller, empêtrer. | -eûre (F), f., -édje, ensorcellement.

**èmagaziner**, emmagasiner.

**èmailier**, -édje, -eûr, émailler, -age, -eur.

**èmalofer** (Verviers), emmitoufler.

**èmançiper** (man'ciper F), émanciper.

**èmaner**, rabougri, arrêter (végétation) : li mâva tins èmane lès djårdins ; il a toumé 'ne mâle mane so l' lère, lès p'tiis d'vères sont-st-èmanés. [Litt<sup>t</sup> : enduire de mane ; voy. mane et comp. èmiler.]

**èmant**, s. m., aimant : dji n' sé quél ~ l'assèteche amon cisse crapôde la.

**èmantchi**, emmancher : dj'èmantche (ou -èye) ine hèpe ; vos-avez mâ ~ voste ovredje ; l'afère èst mâ èmantchèye ; nos-èstans mâ èmantchis, notre travail est mal organisé ; vos v's-avez fèt ~, vous vous êtes laissé duper. | -édje, -emint, -ement. | -eûre emmanchure (d'un vêtement) ; — action d'ajuster, de commencer (ouvrage) ; — moyen habile, artifice : dji n'inme nin totes cès-~ la.

**è-mar'mèce** : èsse ~, 1. être dans l'embaras, dans le pétrin : quand on-z-è-st-~, on n' pout foû ; — 2. (F) être indécis, perplexé. [-èce pour -ince. Anc. fr. en mariage, dans le chagrin.]

**èmay**, émail.

**è-mé** (F), emmi, au milieu. Voy. mèy 1.

**èmérviyl**, émerveiller : si ji èmérvèye tot l' monde ; s'~ (ord<sup>t</sup> si mèrviyl), s'émerveiller, s'étonner : dji m' mèrvèye qu'i n' vint nin. Voy. mèrvèye.

**èmetrin**, -inne, adj., moyen, de grosseur ou de grandeur moyenne : c'è-st-in-ome qui n'èst ni gros ni grèye, il è-st-~ ou c'è-st-in-~ ; dès-èmetrinnès cromptes. [Dér. de è mèy (latin *in medio*) ; voy. divantrin.]

**Èm'gnèye** : a M'gnèye, à Evègnée.

**èmigrer**, -àcion, -chon, émigrer, -ation.

**Èmile** [é-], **Mimile**, Emile.

**èmiler**, 1. engluer, couvrir d'une substance gluante ou de pucerons (rosiers, fraisiers, haricots, etc.) : lès mohètes ont-st-èmilè mès rôzls ; nos salâdes s'èmilèt, se couvrent de vermine ; — 2. tacher d'humidité (linge) : li crouwin èmiléye li bouwèye qu'on lét trop lontins èl banse ; li bouwèye èst tot-èmiléye (qqf. tote miléye) ; de même ine pome qu'è-st-èmiléye (Jupille), dont la chair est piquée de moisissure. [Prop<sup>t</sup> emmieller. Comp. èmaner, èmissé.] | -édje, m., action de ~. | -eûre, f., résultat de cette action.

**èminer**, emmener : èl fâre-st-~ às sots, chez les fous ; on l'èmonne, lès-ajants l'ont-st-èminé. Voy. miner.

**èminné** (-in- nasal ; -é- Verviers), maladroit, gêné dans ses mouvements : on-z-è-st-~ quand on-z-a mâ s' brès' ; ine èminnéye bâcèle. [Dér. de mèhin ; on dit èminh'né à Flémalle-H<sup>te</sup>, Hognoul, Bergilers. Voy. mèhin et cf. *Etym.* p. 91.]

**èmissé**, 1. (Huy, Hesbaye) piqué de moisissure (tissu, linge, pomme) ; — 2.

(Liège, Liers, Esneux, etc.) niais, gauche par niaiserie : *quén-~ catwaze!*; *èle fêt l'émisséye, mins èle sét bin çou qu' pârler vout dire*. [Au sens 1 (qui répond au sens 2 du liég. *émilé*), *émissé* dérive du liég. arch. *mîse*, hydromel. Le sens 2 est probt figuré.]

**émœcion**, -chon, émotion.

**émohî** (Cointe), couvrir de pucerons : *i fêt sêch qu'assotîh èl s' bihe-t-i, ossi tos lès d'vères s'émohêt*. | **émoh'né** (F, G), couvert de pucerons : *nos rôzis sont-st-émoh'nés* (F). — Voy. *mohe*.

**émon** (Huy, Verviers), voy. *amon*.

**émonter**, l. v. intr., t. de houill., faire un montage; d'où, v. tr., ~ l' *vonne*, prendre (la couche) par dessous; ~ l' *beûr*, creuser le puits en montant; — 2. v. tr., faire monter, lancer (cerf-volant) : ~ on dragon, syn. *ênéri*; s'~ so 'ne saqui, s'emporter contre qn : *i s'émonte come ine sope à lècê*. | -**emint**, t. de houill., montage, communication faite en montant. | -**êû**, t. de houill., ouvrier qui fait un montage.

**émouhî**, -êye, mal lavé, peu frais : *in-~ vizêdje, qui n'est nin fris', qu'on n'a lavé qui l' rondé; ine bouwêye qu'è-st-émouhêye, qui n'est nin bin vudêye; i fêt ~* (syn. *waswâdé*) è ç' *manêdje la*. [Litt' « emmoisi »; voy. *moûhî*.]

**émurer**, emmurer (syn. *émuralier* F) : *dj'émurêye mi djârdin*.

**émwêh'ner**, enrhummer : *on s'émwêh'nêye a wayi d'vins lès frêhis'*. Voy. *mwêh'né*.

**ên**, m. (f. F), nom de la lettre n.

**ên**, prép., en. Voy. è 1.

**s'énomourer**, s'énomourer : *i s'énomourêye di totes lès crapôdes*.

**énancrer**, l. t. de houill., obstruer, bloquer (un chaffour) : *on tchafôr qui s'énancrêye, qu'è-st-énancré, èl fât d'nancrer* (voy. *dinancrer*); — 2. s'~, s'enfoncer (au point de ne pouvoir se dégager) : *dji m'a-st-énancré d'vins lès broûlis, dans le bourbier; èle s'énancrêye èl crasse, au point de paraître s'y complaire; s'~ d'vins 'ne mohone, s'enraciner dans la maison d'autrui, y être trop assidu; il è-st-énancré è nosse mohone; on mâ qui s'énancrêye, un mâl qui s'invêtère*. [Anc. fr. *enancrer*, ancrer (un bateau).]

**ên-êri**, voy. *êri*.

**ênéri**, lancer en l'air (cerf-volant) : *il ènêrêye on dragon* (syn. *émonter*); *ine volêye d'ouhês qui s'ênêre* (ou *-êye*), une troupe d'oiseaux qui s'envole; *dês colons qui s'ênêrêt* (-*ihêt* F), des pigeons qui prennent leur essor; fig. *ni v's-ênêriz nin, ne vous emportez pas*. Voy. *émonter*, *énonder*, *êri*, *évoler*, *rênêri*. [Litt' « en-air-er ».]

**ên-ê-rote** (qqf. *ên'-dê-rote* F), successivement, de suite : *treûs fêyes ~* (ou *è rote*); *treûs djoûs 'n-dê-rote*. Voy. *rote*.

**ênêûri**, obscurcir : *vola l' tins qui s'ênêûrih; gâliotez-v' on pô, ni v's-ênêûrihez nin insi, ne portez pas toujours des vêtements noirs*. | -**ihêdje**, -**ih'mint**, -issement : *l' ~ dè tins*. — Voy. *aneûri*, *neûri*.

**ênêwi**, inonder, submerger (la terre) : *l'êwe qu'acourt al valêye ênêwêye* (arch. *ênêwe* F) *li campagne; lès grantès-êwes ênêwêt lès rivadjês; nosse pré è-st-ênêwê*. Voy. *êwer*, *rêwi*.

**ên'grât**, -e, ingrat, -e. Voy. *ingrât'*.

**Ênihe**, Anixhe, l.-d. de Fexhe-Slins.

**ênintehî** (seul' à l'infin. et au p. p.), t. de pêche, accrocher à l'hameçon (un poisson qui se fait prendre) : *li pêhon a stu mâ ~*; — fig., *si lèyi ~* (ord' *émantchî*), se laisser tromper; — *nos-êstans mâ ~* (ord' *émantchîs*), nous sommes mal organisés (pour un travail), ou nous nous trouvons arrêtés (dans le travail). [Dér. de *intche*, hameçon.]

**ênne**, **ênne-zî**, **ên'nî**, voy. è 3, t.

**ênocinee**, innocence, 1. (F) non culpabilité (auj. *inocince*, -*çance*); — 2. simplicité d'esprit, niaiserie (*ênocinn'té* F). |

**ênocint**, -**inne**, innocent, -e, 1. (F) non coupable (auj. *inocint*, -*çant*, -e : *on l'arik'nohou inoçant; li djoû dês Sints-Inoçants*); — 2. simple d'esprit : *on pôve ~*; ord' imbécile, niais (souvent *nocint* en apostrophe : *têhiz-v', nocint!*; *aléz-ê, nocinné!*); *ênocint catwaze* (allusion plaisante au nom du pape Innocent XIV), nigaud, syn. *êcêpé* (ou *émîssé*) *catwaze*. | **ênocinn'mint**, 1. innocemment : *si dji v's-a mâqué, c'êst bin ~*; — 2. niaisement : *i djâse ossi ~ qu'on bâbô*.

**s'ênohî** (Vottem, Liers, Gions, Warremme, etc.), s'engouer; liég. *s'écrouki*. [Anc. fr. *s'enosser*, s'étrangler en avalant un os; voy. *ohé*.]

**ênôler** (-*î* F), huiler (outil, charnière) : fig. *ti n' pas sûr nin ênolé oûy*, dit-on à un paresseux. Voy. *êcrâhi*, *ôler*, *wîler*.

**ênon**, voy. *êdon*.

**énonder** (qqf. *êsn-*), lancer (cerf-volant) : ~ on dragon (syn. *émonter*, *ênéri*); ~ lès *clokes*, mettre les cloches en branle; s'~, 1. s'élancer, prendre son élan (voy. *êscourci*); 2. s'emporter, s'emballer (pour), se fâcher (contre) : *i s'ênonde so toi come on sot; èle s'a tél'mint ênondé sor lu qu'on nèl saveût ravu; a vint-ans, on-z-êst vite ênondé po 'ne crapôde, emballé pour une jeune fille*. | -**êdje**, action de ~; empressement, précipitation : *si-~ a fêt mâquer l'afêre*. | -**êye**, f. élan, escousse : *prinde*

- sès-énondéyes; diner ine ~. [Prob<sup>t</sup> latin *inundare*, au sens figuré de « s'élancer comme l'eau qui déborde ».]
- énovré (F), affairé, occupé (d'un ouvrage). [Anc. fr. *enovré*. Voy. *ouvrer*.]
- énûler (-oû- Verviers), 1. couvrir de nuages, obscurcir: *li tins s'énûle* (ou *-éye*), syn. *s'èneûrih*; *on tins énûlé*, un temps nuageux; *l'ér qu'è-st-énûléye*, l'air est nébuleux; — 2. élever dans les nues: *lès fouwàs énûlèt leûs bleûvès fountres* (H. Simon, *Pan*, p. 89); *d'on còp d'èle*, l'aronde s'énûle è cîr (ib., p. 58). [Anc. fr. *ennubler*, obscurir. Voy. *nûléye*.]
- En'zlvá [ê-], Ensival (village; appelé à Cointe *En'djivá*, par influence de *djivá*).
- épaler (F), empiffrer. Voy. *pař*.
- epak'ter, emballer: *dj'epak'téye*.
- épallier, -édje, -eû (néol. amp-; -eûr). emballer, etc.: *il épalléye dès-ouhès*.
- épâmer, v. tr., t. de charp., assembler « à paume » (deux pièces de bois); syn. *djonde a pâmale*, *fé in-épâmédje*.
- épâssener, épâs'ner (Vottem), attacher (chèvre) à un pieu. Voy. *passener*, *pik'ter*.
- s'épâsser (F), s'empêtrer (dans ses traits): *mi dj'vâ s'a-st-épâssé d'vins sès tréts*. [Anc. fr. *empas*, entrave.]
- épâster (F), empâter: *s'~ lès mins*; *avu l' boke épâstéye*; *dj'épâstéye dès poléts* (F). Voy. *pâsse*.
- épâsturer (F), entraver (cheval en pâture); par ext., *s'~* (Huy), syn. de *s'épâsser*. [Anc. fr. *empasturer*.]
- épègne, f., empeigne (de soulier).
- s'épègnetier (Trembleur), se fâcher. [Comp. l'anc. fr. *s'empaigrier*, s'élancer.]
- épèster, empester. Voy. *épufkiner*.
- épèthi, voy. *èpèthi*.
- épèye, épée: *lame d'~*; *diner on còp d'~ è l'ève*. Voy. *spèye*.
- épicerèye, épicerie: *on botike d'~* (ou *di spècerèyes*). | *épiciér* (-ci F), épiciér. — Voy. *spèce*, *spècerèye*.
- épiler (F), voy. *ampiler*.
- épîte, épître.
- èplacemint, voy. *amplacemint*.
- èplâsse, f., emplâtre: *~ di Bavire*, voy. *Bavire*; *~ al mostâde*, sinapisme; *~ al hârpik*, e. de poix; *~ d'ârzèye po mète so in-âbe qui s' kifind*; au fig. *çoula, c'è-st-ine ~ so 'ne djambe di bwès*; *ine fameûse ~*, personne paresseuse.
- èployi, employer: *il èplôye bin s' tins*; *nos-èployans tot-plin dès-ovris*. Voy. *ampwè*, *ployi*.
- èpoke, -oque, époque: *èlle a sès-~*.
- èpolète, épaulette.
- èpol'té (Huy, Condroz), -ou- (G), mala-droit, gauche, gêné, emprunté; syn. du liég. *èminné*. [Prob<sup>t</sup> anc. fr. *empulenter*, *apulentir*, infecter; dérivé de l'anc. fr. *pullent* (puant), latin *putulenti*.]
- èponche, punch: *dè fwért (dèl fwète) ~*.
- èponje, éponge: *laver avou 'ne ~*, éponger; *passer l'~ so 'ne saqwè*.
- èpotchi (F), voy. *ampocher*.
- èpousseler, èpouss'ler, couvrir de poussière: *i m'èpouss'léye*. Voy. *poûsseler*.
- s'èpoutiner (Verviers), s'irriter, se fâcher subitement. [Anc. fr. *empuitiner*, infecter; voy. *pouleur*.]
- èpouvantâbe (néol.), épouvantable.
- èpreûve (néol.), voy. *èsproûve*.
- s'èprinde (néol.), s'éprendre. Voy. *ès-prinde*.
- èpronter, emprunter: *il èpronté* (ou *i d'mande a pruster*), *mins i n' rind mây*; *il a l'ér èpronté, dès manires èprontéyes*. |
- èpronte (F), f., emprunt: *cori a l'~* (F) courir aux emprunts; *dimander dès-édants a l'~* (F), demander des emprunts; *li frumih n'inme nin l'~* (BSW 21, p. 65). |
- èprontédje: *èlle est tofèr a l'~*. | -eû, -eûse, -erèsse, emprunteur, -euse. Voy. *pruster*.
- èpufkiner, empuantir, empester: *on canâl, ine brikt'rèye qu'èpufkinéye tot l' cârîl*; *il èpufkinéye tot l' monde avou si-alène*. Voy. *èpèster*, *puf*, *pufkène*. | -édje, m., action d'~, infection.
- s'èpurer, se mettre nu-bras: *i s'a-st-èpuré* (H. Simon, *Pan*, p. 94). Voy. *peûr*, *purète*.
- èpwèrter, emporter: *li five l'a-st-èpwèrté*; *vos l'avez èpwèrté so tos vos rivâs*; *i s'èpwète* (ou *s'èmonie*) *come ine sope à lècé*; *~ l' tchèt* (F), partir sans dire adieu; — *c'è-st-in-èpwèrté, qu'on n' sâreût viker è pâye avou*.
- èpwèzoner, empoisonner: *dj'èpwèzonnéye dès soris*. | -édje, -emint, -eû, -eûse, -ement, -eur, -euse.
- èpwizer, épuiser (une terre, ses forces): *i s'èpwise* (ou *-zèye*) *a tosser, a-z-ouvrer*; *ine djini èpwizéye*. | *èpwis'mint*, épuisement: *èlle est mwète d'~*.
1. ér, m., nom de la lettre r.
  2. ér, f., air: *i couît ine bone ~*, *ine mâle ~*, *ine ~ mâ-hèléye*; *al grande ~*, au grand air; *l'~ èst frisè*; *prinde, haper, houmer l'~ so l' sou*; *diner d' l'~ a 'ne tchambe*, voy. *rènért*; *mète souwer l' bouwéye a l'~*; *loumer l' panse è l'~* (ou è *hôt*); *fé dès tchèstès è l'~*; *on n' sâreût viker d' l'~ dès tins*; *prinde ine ~ di feû*, se réchauffer près du feu; *loukl (po) d'zos ~*, regarder en dessous; *il èst si blanc-mwért qui v' dîrtz qu'il a crèhou d'zos ~*, grandi sans air ni lumière; *drl ~*, (exposé) au nord; — *il a l'~ d'on sot*; *èlle a l'~ ènocinne*, *il a l'~ ènocint*; *vos*

*crompires n'ont nin l'~ cûtes; il a dès doucèlès-êrs (ou manîres); il aveût ine êr di deûs-êrs, son attitude ou ses paroles manquaient de franchise; si d'ner dès-êrs, fé d' sès-êrs, faire des embarras; — ichtanter 'ne pitite ~; aler hufler ine ~ a Sint-Lîna (ou al grosse mohone), aller en prison. — Voy. ère, èredje, èreûr, èri.*

3. *êr* (F), âme; seult dans *so mi-êr* (F); sur mon âme; *in mon êr* (D), par ma foi (litt<sup>e</sup> en mon âme). [Anc. fr. *airme*. Voy. âme.]

4. *êr*, m., arc, cintre (F) : *~ di dragon, d'arbalète, arc de cerf-volant, d'arbalète* (F); *mète, lever lès-êrs, poser, ôter les cintres* (F); — survit dans *so l's-êrs*, rue des Airs (= arcades), à Liège; *djambe d'êr*, arc-boutant; dans les comp. *êrdiè, êr-gote*. Voy. *âche 2, êrçon, êrkète, êrtchi*. [Latin *arcus*, arc.]

*êrçon*, m., 1. archet (de violon); — 2. arçon : *l'~ a blèssi li dj'vâ* (F); — 3. (Verviers) cerf-volant, voy. *dragon*. [Latin *\*arcionem*, arçon.]

*èreule*, hercule : *c'è-st-on vrèy ~; fwèrt come in-~ (come on hèrcule F)*.

*êrdiè, êrdjè*, m., arc-en-ciel (litt<sup>e</sup> arc-[de-] Dieu), syn. *pwète de paradis* : *on-z atrape on blanc-deût tot mostrant l' ~*.

*ère* : *a l'~ (ord<sup>t</sup> às-ères) de djou, à l'aube; inte deûs-ères di solo, entre deux éclaircies*. Voy. *èreûr, èri*. [Dér. de *èri*.]

*èré*, m. (*èrére* Huy, etc., m. ou f.), araire, charrue, instrument pour labourer : *prinde l'~ po-z-aler al ichèrowe, aller labourer* (fig. 266-268). On distingue l'*èré a rôlètes* (*rôles, rows, roues*), et l'*èré a pi* (charrue appelée *pan'ti* à Visé, Argenteau, etc.). L'ancien araire devient rare; il sert encore pour déchaumer, planter les

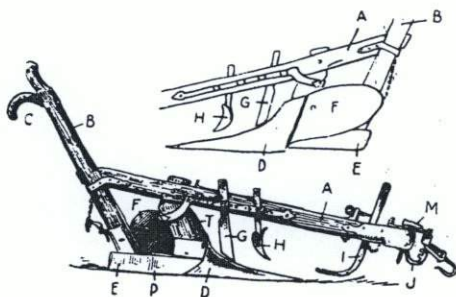


Fig. 266 : èré a pi.

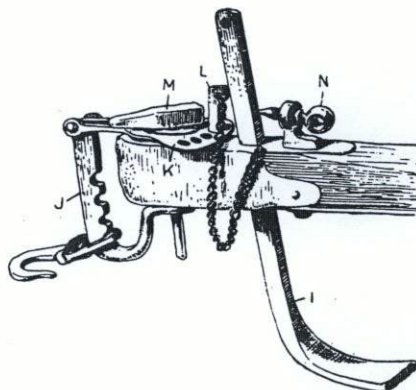


Fig. 267 : détail de l'èré a pi.

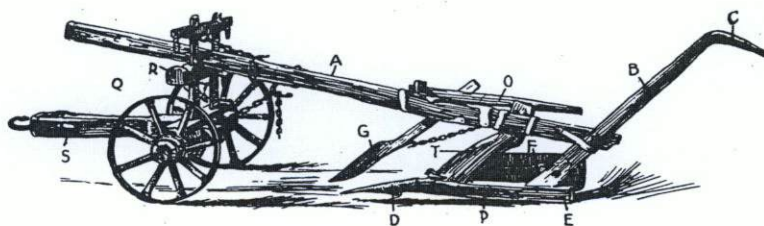


Fig. 268 : èré a rôlètes.

A. *hâye, grèle ou grègne* : âge, haie ou flèche. — B. *cowe* : mancheron, queue. — C. *pougnèye, pougnète* : poignée. — D. *hi* (de l'*èré a pi*), *bèchêt* (de l'*èré a rôlètes*) : soc. — E. *italon* : oreille. — F. *risse* : versoir. — G. *couûte* : coutre. — H. *p'tit hi* ou *pèleû* : peloir. — I. *pi* : pied, sabot. — J. K. *crama* : crémaillère. — L. *broke* : cheville. — M. *mârtè* : marteau. — N. *vis' di prèssion* : vis de pression. — O. *splinke, sprinke* : pleyon, tortoir. — P. *tièsse* : cep ou sep. — Q. *èssihé, ichâre* : avant-train. — R. *prèsse* : sellette. — S. *foûche* : timon. — T. *spèye, rêye ou hêye* : étançon.

pommes de terre, etc.; dans la grande culture, il est auj. remplacé par *li dobe brabant*, la brabant à double versoir. [Latin *aratrum*.]

**èrèiner**, enraciner: *lès-âbes ni polèt s'~ d'vins on mâva lèrin*. Voy. *rècène*.

**èrèdje**, m., air, vent: *qué mâva ~ qu'i passe chal!*; *mèfiyîz-ve dè freûd ~ d'al nu!*; — t. de houill., aérage: *beûr, ouh, vòye d'~*; *fé in-~*, faire un travail relatif à l'aérage; *ripasser lès-~*, visiter les voies d'aérage, ce qui se fait ord<sup>t</sup> un jour de fête chômée, d'où, plais<sup>t</sup>, tirer une bordée un jour de fête: *nos-avans r'passé lès-~, on s'a bin plêl*. [Dér. de *èrt*.]

**èrèni**, voy. *arèni*.

**èrère**, voy. *èré*.

**ères** (F), voy. *âres*.

**èréû** (Jupille), s. m., pinson incomplètement aveuglé, qui perçoit encore un peu la lumière. Voy. *èri*.

**èréûdi**, voy. *arèûdi*.

1. **èréûr**, erreur: *fé 'ne ~ divins on compte*; *il èst rim'nou d' sès-èréûrs*.

2. **èréûr** (F): *dji l'a èn-~*. Voy. *oreûr*.

**èréûr**, f., leur (de l'aube): *vochal l'~ (ord<sup>t</sup> lès-~) dè djoû*; *a l'~ (ord<sup>t</sup> âs-~, âs prumtrès-~) dè djoû*, à l'aube, voy. *ère*; — qqf. leur (de la lune, des éclairs): *dji l'a rik'nohou a l'~ dèl bête*; *on n' veyève qu'a l'~ dèl-aloumires* (dans ce cas, on dit mieux *clarté*). [Dérivé de *èri*.]

**èréûs**, voy. *èri*.

**èrgot**, ergot; seul<sup>t</sup> dans l'expr. figurée *monter so sès-èrgots*. Voy. *sporon*.

**èr-gote** (G, F; Bergilers), f., 1. zoster, sorte d'érysipèle (G); — 2. éruption cutanée au visage (F); — (Bergilers) taches au visage accompagnées de desquamation; on va demander la guérison à Sainte Gote ou mieux Gode (= Gudule), à Pousset lez Waremmé. [Litt<sup>t</sup> « arc-[de]-Gode » (comp. *èrdiè*); *èr* s'explique par le sens primitif zoster ou zona (comp. *cingue*); Gode s'est confondu avec *goie*, goutte, et le sens s'est généralisé.]

**èrgoter** (néol.), voy. *ârgoier*.

**èri**, adv., arrière [latin *ad retro*]: *on brèt « èri! » à dj'vâ po l' fé rêscouler*; *ni d'morez nin ~ (ord<sup>t</sup> èn-èri)*, avancez; comme adv., s'emploie rar<sup>t</sup> seul; les expr. *mète èri* (F), éloigner, *rinde èri* (F) rendre la monnaie d'une pièce, sont archaïques; — *èn-èri*, 1. en arrière: *on pas èn-avant èt onk èn-~*; *aler, bale, louki, toumer èn-~*; 2. en retard: *dji so-st-èn-~ d'vins mès-ourèdjes*; employé comme s. m. pl., *lèver sès-èn-èri*, toucher ses arrières; *èlle a dèl-èn-èri* (des dettes) *d'vins tos lès botiques*; — *èri dî*, arrière de: *lès deûs-âbes sont lon*

*~ onk di l'ôte*, fort éloignés l'un de l'autre; *i n' dimeûre nin lon ~ d' chal*, il n'habite pas loin d'ici; *aléz' ~ d' la*, éloignez-vous de là. Voy. *dri*.

**èri**, v. intr., 1. (arch. et rural) apparaître vaguement, en parlant de l'aube: *on veût ~ l' djoû* (voy. *ère, èréûr*); — 2. voir vaguement, en parlant d'un pinson qui a été incomplètement aveuglé: *i n'èst nin lot-a-fêt aveûle, il èréye co 'ne gote* (voy. *èréû*); — 3. v. tr., rappeler (qn par un air de ressemblance): *a fêt qu'èle crèh, èle èréye si mère* (F). | **èrlédje** (F), m., ressemblance. | **èrieûs, èréûs**: *i fêt on tins ~*, il circule beaucoup d'air. [Dér. de *èr* 2; cf. l'anc. fr. *airier*. Voy. *ènèrt, rènéri*.]

**èrièsse** (D), voy. *rièsse*.

**èriter** (é-F), hériter: *il èrite* (ou *-éye*) *di toi*. | **-ance**, f., héritage: *dji compte so si-~* (ou *so sès-~*). | **-èdje**, m., héritage: *pârt, dreût d'~*; *dès dêtes c'è-st-on pôve ~*. | **-ir, -ire, -ier, -ière**.

**èrker** (F), cintrer (porte, etc.). [Litt<sup>t</sup> « arquer »; voy. *èr* 4.] | **-èdje** (F), action de ~. | **èrkète**, f., syn. *cintrédje*, charpente cintrée servant à faire une voûte.

**èrlike, -ique**, f., relique (sens plaisant ou méprisant), 1. vieil objet, vieilleries: *qué hopé d'~! li grint 'nn'èst plin*; *tapez totes cès veyès-~ la évoye*; *ine veye ~*, une vieille personne; — 2. menu objet en général (syn. *camatche, can'tia*): *l'èfant a co lèyl sès-~ avâ lès djeûs*, l'enfant a encore laissé traîner ses objets; *mèlez totes vos-~ a pont*, rangez tous vos objets; spécial<sup>t</sup> nudités: *catchîz vos-~*. — Au sens de relique de saint ou d'amour, on dit *ine rilike, dès r'likes: bâht dès r'likes, pwèrier dès r'likes al porcèchon; wârdèr lès r'likes di sès-amoûrs*.

**èrmine** (-ène F), hermine: *pè d'~*.

**èrmite, -èdje**, ermite, -age.

**Èrnèle**: *li mâ d' sint ~*, le mal de sainte Renelle (maux sur la figure et la tête).

**Èrnou**, voy. *Arnol*.

**Èrôde** [é-], Hérode: *évoyî d' Pilâte a ~*.

**èrodji**, rouiller: *li fiér s'èrodjih a l'ouh*. Voy. *arèni, rodji*.

**èrôki** (F), enrouer: *s'~ a fwèce dè brère* (F). Voy. *dirôki, rôke*.

**èronhiner** (F; Plainevaux), enrouer: *s'~ a fwèce dè blaguer* (F). Voy. *ronhi*.

1. **èrtchi**, m., 1. (arch., G) archer; — 2. martinet (oiseau dont les ailes ouvertes ressemblent à un arc); appelé *èrtchîre*, f., (Esneux), *èrtchitche*, f. (Liège: *-tche*, par influence de *aronche*, hirondelle). [Latin *arc(u)arius*, fr. *archer*; voy. *èr* 4.]

2. **èrtchi** (Verv.), m., **-ire** (Sprimont), f.,

- soupirail; liég. *lârmire*. [Anc. fr. *archiere*, dérivé de *arche*.]
1. **ès'**, m., nom de la lettre s; — f., objet qui a cette forme, esse; *fé dès-ès'*, zigzaguer.
2. **ès'**, m., est, orient: a l'~; *li vint d'~*; *li cârti d' l'~*, le quartier de l'Est.
- èsbarer**, **èzb-**, effarer, ébahir, troubler: *i s'èsbarèye vite*; *dji l'a tot èsbaré a li dire çoula*; *li dj'vâ s'a èsbaré*, le cheval s'est effrayé. | -a (F), m., épouvantail. Voy. *spaw'ta*. | -eüre (W), f., ébahissement. [Anc. fr. *esbaré*, effrayé.]
- èsbarloufé**, **èzb-**, voy. *èbarloufé*.
- èsbâteche**, **èzb-**, voy. *èbâteche*.
- èsbate**, **èzb-** (Trembleur), tremper: ~ *li bouwèye*, (liég. *mête trimper l' bouwèye*), voy. *bouwèye*. | -eüre (Jupille), f., phlegmon à la paume de la main.
- èsbeûler**, **èzb-** (G), effrayer, effaroucher; — (Glons) engueuler; — (Esneux) -é, interdit, gêné, syn. *ècèpé*. [Voy. *beûler*.]
- èsbihî**, **èzb-** (Huy, Harzé), voy. *dibîhî*.
- èsblawî**, -**puwi**, **èzb-** (néol. *èblouwi*), éblouir: *li solo m'èsblawîh*; fig. *si lèyi ~*. | -ihant, -e, -issant, -e: *on feû ~*. | -ihédje, -ih'mint, -issement: *avu 'n-~*. | **èsblaw'ter**, -ant, **èzb-**, éblouir, -issant. Voy. *bablou*.
- èsbranler**, -**emint**, **èzb-**, voy. *èbranler*.
- èsbroufe**, **èzb-**, f., esbroufe, étalage de grands airs: *tot çoula c'est d' l'~*; *fé d' l'~*, dès-~.
- èscabèle** (sca- F), échelle double (de tapisier, etc.); ~ *di feume* ou *di manèdje*, marche-pied (escabeau à plusieurs degrés).
- èscafignon** (F), voy. *scafignon*.
- èsçalade**, escalade.
- èscamoter** (-**ârm-** F), -**èdje**, -**eû**, -**eüse**, escamoter, etc.; *dj'èscamote* ou *-èye*.
- èschapade**, escapade.
- èscarole**, f., scarole: *dès-~ sitoûvèyes*.
- èscavétche**: *fé dès pêhons a l'~*, faire mariner des poissons. Mais on dit: *magnî on scavètche*, manger une marinade de poisson; *dè scavètche*, du poisson froid mariné. [Espagnol *escabeche*, même sign.; cf. Littré, v<sup>o</sup> *escabécher*.]
- èsclamer**: s'~, s'exclamer: *ni v's-èsclamez nin*. | -**âcion**, -**chon**, -**ation**. | -**eüre** (F), voy. *èclameüre*.
- èsclande**, f., esclandre, syn. *scandâte*.
- èsclat**, -**er**, voy. *èclat*.
- èsclâve**; **èsclavadje**, néol. -**aje** [-**âch**].
- èsclèvé**, -**èye** (Verviers), garçon ou demoiselle d'honneur (à un mariage). [èskèvé à Herve, même mot que èskèvin (échevin) pris dans un sens spécial. De èsclèvé (avec l'inséré comme dans l'espagnol *esclavin*) provient èskèvlé (R, G), skèvlé (R<sup>2</sup>, F). Le fém. -èye est analogique.]
- èsclûre**, exclure: *dj'èsclû*, *nos-èsclû-hans*; part. passé *èsclû*, *èscluwe* (-**ûse** F).
- èscoler** (qqf. *scoler*), styler, endoctriner: *i v's-èscole* (ou *-èye*) *trop bin*, *dji n' vou pus qui v's-alèse avou lu*; *on veût bin qu' v's-a èscolé*; *il a bin-n-èscolé s' feume*, il a seriné à sa femme ce qu'elle devait dire. [Anc. fr. *escoler*. Voy. *scole*.]
- èscompte** ou **èsconte**, -**er**, escompte, -**er**.
- èscomugnî** (disco- F), **èscomunicâcion**, -**chon**, excommunier, -**ication**.
- èsconte** (D): a l'~, à l'encontre. Voy. *conte*, *rèconte*.
- èscoërte** (néol. -**orte**), -**er**: *dj'èscoërteye*.
- èscoërcî**, lancer, élaner (qn, qch): *li ichèron èscoërcîh si dj'vâ d'on bon còp d' corîhe*; *li dj'vâ s'èscoërcîh*; *èlle est jolumint èscoërcèye sor lu*, éprise de lui. Voy. *ènonder*. [Anc. fr. *s'escorcier*, 1. se retrouver; 2. s'élaner, courir. L'idée de *course* a naturellement influé sur le sens. De là *s'èscoûs'ler* ou *prinde sès-èscoûsses* (Glons), s'élaner pour courir, pour sauter.]
- èseroquer**, -**erèye**; -**eû**, -**eüse**, syn. *èseroe'*.
- èseuse**, excuse: *lès-~ sont fêtes po s'è chervi*; *dji v' fe totes mès-~*; *dji v' dimande ~*, je vous demande pardon, ord<sup>t</sup> abrégé en *mande ~* [*mâteskûs'*]. | **èsèuzer**, excuser: *dj'èsèuse vos bièstrèyes*; *èsèuzez*, form. de politesse, pardon; *èsèuzez*, *savez*, *mosieû !*; *plais't, èsèuzez, pèrike ! dji n' saveû nin qu' vos-avûz dès dj'vès !* | -**âbe**, -**able**.
- èshandi**, échauffer, tiédir, chambrer: *on p'tit feû èshandîh li ichambe*; *li vin èst mèyeû quand il è-st-on pô ~*. Voy. *rèshandi*, plus usité. [Composé du préfixe ès- (emprunté au syn. *èstchâfer*) et de \**handî* = namurois *chandi* (échauffer), anc. fr. *eschandir*; du latin *excandescere*.]
- èskèlète** (ou *èskèrl-* F), f., squelette: *il èst mègue come ine ~*; *c'è-st-ine ~ vikanle*, *ine ~ moussèye a bordjeûs*.
- èskèrpin**, escarpin; *plais't petit soulier: quès droles d'~ a-t-èle mètou la ?*
- èskèvin** (arch.), échevin: *i vout èsse pus mèsse qui lès catwaze ~* (D); néol. *èchèvin*. Voy. *èsclèvé*.
- Èsneû**, Esneux (village).
- èsnonder**, voy. *ènonder*.
- èspace**, f., espace: *lèyi 'ne pitite ~*; *so l'~ d'ine èüre*. | -**emint**, -**ement**: *lès-~ ni sont nin bin marqués so l' plan*. | -**er**: *èlle èspâcèye mâ sès fronces tot cozant*.
- èspâtriyî**, expatrier.
- èspaw'ta**, **spaw'ta**, épouvantail: *il èst léd come in-èspaw'ta*, ord<sup>t</sup> *come on spaw'ta*. | -**er**, épouvanter: *il èspaw'tèye lès colons*. Voy. *èsbarer*, *èvarer*, *pawe*. [Anc. fr. *espoenter*, latin *expaventare*.]
- èspèce**, espèce: *quèle ~ d'ome èst-ce*

çoula ? — pl., espèces, argent : *payi an-n-~*; on *payizan qu'a dès-~*. — Voy. le doublet *spèces* (épices).

**éspédicion, -chon**, expédition. | **éspé-diyer, -dier, -djer**, expédier : *dj'èspédiyèye*.

**éspérer**, espérer : *dj'èspère qu'i vèrè*. | **-ance** : *viker d'~* ou *so l'~*. Voy. *éspwér*.

**éspérimenter** (-èn'ter F), expérimenter : *ine sèdje-dame qu'a èspèrimèn'té lontins* (F). | **éspériyince**, expérience : *d'a d' l'~*; *dji sé çoula d'~*; *mâquer d'~*. | **éspèrt**, s. m., expert : *lès-~ dè cadasse*. | **éspèrtise, -izer**, expertise, -iser.

**éspèteche** : *qui dji n' vis seûye di nole ~*, que je ne vous sois d'aucune entrave, que je ne vous arrête pas. | **éspètechi** (arch. èp-), empêcher : *~ on marièdje*; *li meûr m'èspèteche dè vèyl*; *n'èspèteche qui, n'empêche que*. | **-emint, -ement**.

**éspèter**, t. de houill., déchausser, déga-ger le terrain à coups de mine. [Du préfixe *ès-* et de *pèter*, éclater.] | **-èdje** : *mène d'~*, mines de déchaussement. | **-eûre** (Fléron), f., partie de la bacnure qui atteint la couche. Voy. *Houill. liégeoise*.

**éspiègue** (W), espiegle. Voy. *spiègue*.

**éspinète** (n. de lieu), voy. *spinète*.

**éspirer**, expirer (d'un bail) : *vosse bay èspirèye l'an qui vint*. | **-àcion, -chon**, -ation (d'un bail).

**éspiyon, -er, -èdje**, espion, -onner, -age.

**éspliker, -quer**, expliquer : *i s'èsplique bin*. | **-câbe ou -câve, -câcion, -chon, -cable, -cation**.

**ésplôzion**, explosion.

**ésporon**, voy. *sporon*.

**éspôrter, -àcion, -chon**, exporter, -ation : *on-z-èspôrtye bècôp d' hoye foû d' Lidje*.

**éspôzer**, exposer : *~ dès tâvlès*; *i s'èspôze a l'oumer*. | **-iccion, -chon, -ition**.

**ésprès**, adv., exprès : *i n' l'a nin fêt ~*, ou *èn-~*, *par an-n-~*. | **ésprès'** (néol. èsprès'), s. m., train express; télégramme. | **ésprèssémint**, adv., 1. expressément; — 2. exprès, à dessein. | **ésprèssion**, expres-sion. | **s'èsprimer**, s'exprimer : *i n' s'èsprime nin mâ*.

**ésprinde**, allumer : *dj'èsprind m' pîpe*; *èsprindez l' lampe*; *li feû n'est nin bin èspris*; *li lampe è-st-èsprise*; — intr., s'allumer : *fé ~ li feû avou dès crèsses*; *èlle èsprinda come on feû, come on bâré d' feû*, elle devint rouge (de colère, de honte). [Anc. fr. *esprendre*; voy. *èprinde*.] | **-âbe, -âve**, inflammable. | **-âhe**, f., moment d'éclairer : *a l'~ (dès lampes)*; syn. *alou-mâhe*. | **-èdje**, allumage (des lampes). | **-eû**, allumeur : *l' ~ d' gâz* ou *d' lampes*.

**éspirit**, esprit : *l'opérâchon dè Sint-~*; *il a d' l'~ come ine andje*; *fé d' l'~*; *dji*

*n'a nin ouy l'~ a l'ouvèdje*; — revenant, spectre : *i r'vint in-~ è cisse mohone la* (voy. *spér*); — *di l'èspirt-d'-vin*.

**èsprôpriyl, -àcion, -chon**, expropriier, etc.

**èsprouve**, épreuve : *banc d'~*, voy. *banc*; *diner 'ne monte a l'~*; *~ d'imprime-rye* (F; néol. *épreuve*, de même au sens d'épreuve morale, peine : *ine épreuve ni ratind nin l'ôte*). | **èsprover**, éprouver : *dj'èsprouve on novè r'mède*; *èsprouvez si l' café v' f'rè dè bin*.

**éspwér**, espoir. Voy. *éspérer*.

1. **èsse**, v., être : *on n' pouî ~ èt aveûr situ*; *ènn'èsse*, t. de jeu, voy. è 3; *dji n' so nin ritche, dji so-st-a mi-âhe*; *wice so-dje ?*; *l'ès-st-on sol*; *il èst pôve*; *qui èst-ce ?*; *qu'est ci ?* (voy. ci 4); *c'è-st-a-dire*; *nos-èstans horés*; *vos-i èstèz*, vous y êtes, c'est cela; *i sont-st-arivés*; *dj'èsteû*, *nos-èstils*; *dj'èsta*, *dji fou* ou *fourî*, je fus; *dji sèrè*, je serai; *dj'a situ ritche*, j'ai été riche; *dj'a situ a Lidje*, je suis allé à Liège; *seûye, sèyîz pâhûle*; *qui dj' seûye*, que je sois; *qui dj'èstasse, sèyasse, -âhe, fouhe, fourisse, -ihe*, que je fusse; *insi seûye-t-i* (H), ainsi soit-il; *seûye-t-i vos, seûye-t-i mi*, soit vous, soit moi; *seûye-t-i qu'ènnè vasse, seûye-t-i qu'i r'vinse*, soit qu'il s'en aille, soit qu'il revienne; *seûye pôve ou bin seûye ritche, on deût turtoz mori*, pauvre ou riche, on doit tous mourir; *vos volez çoula ? swèl !* vous voulez cela ? soit !; *on tant swèl pô*, un tant soit peu, si peu que ce soit; — *li mohone èstant prèle, nos-abaguts*; *èstant lès-al-nuî' keûtes* (arch.), les soirées étant tranquilles, pendant les soirées tranquilles; *d'èstant* (ord<sup>e</sup> *di-stant*), voy. *di-stant*; *tot-èstant qui* (syn. *tot fant qui*), tandis que, alors que. — Voy. *rèsse*.

2. **èsse** (F), fil écrit. Voy. *èce*.

3. **èsse**, f., esse. Voy. *ès' 1*.

1. **èsse**, f., âtre, foyer : *ine pitite ~*; *palète, hov'lète d'~*; *binne di l'~*, voy. *binne*; *hover l'~*; *acropez-v' è l'~ po v' ichâfer*; *on n' kinoh li mèsse qui qwand on l' tint è l'~* (voy. *dame*), on ne connaît le mari qu'après le mariage; *on ichèye-è-l'~*, celui qui s'acagnarde au coin du feu (voy. *coulèye*); — t. de houill., abri où les ouvriers se réunissent pour recevoir leur besogne avant de descendre dans le puits. [Anc. fr. *aistre, astre*, fr. *âtre*, m.; moyen latin *astracum* (du grec *ostrakon*, morceau de terre cuite, voy. *djète 2*), d'où aussi l'all. *estrich*, carrelage.] | **èstrèye** (Huy), f., âtre. [Dér. de *èsse*; suff. *-èye*, fr. *-ée*.]

2. **èsse**, f., lierre terrestre, *Glechoma hederacea* : *plante, flèur d'~*; *dèl frisse ~*; *dè té d'~* infusion de cette plante.

considérée comme une panacée: prov. *l'~ di tot mâ èst mèsse* (var. *l'~ a tot mèsse*: *l'~ ni trouve nin s' ~*; etc.). [Moyen latin *acera, asarum, azaris*, d'orig. inconnue.]

**èssègne**, f., enseigne (de marchand, etc.): *l'~ d'on botique, d'on câbarèt*; fig., *nos-èstans lodjts al minme ~*; *il èst lodji a 'ne bèle ~*! il est dans de beaux draps; *dj'a stu îr è s' mohone, a télé ~* (ou *a tél's-èssègnes*) qui dj'i a bu l' café; *jé a bone ~*, faire (qch) à bonne enseigne, à bon escient; — t. rural, marque imprimée sur la motte de beurre (fig. 269); — t. de houill., point de repère d'où l'on mesure l'avancement d'un abatteur.

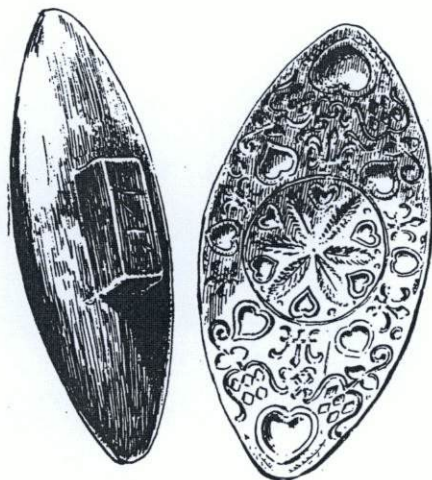


Fig. 269 : èssègne à boure (1).

**èssèler**, t. de houill., « enseller », c.-à-d. évider la tête (d'un bois de taille, d'un montant de voie) et la former en creux arrondi, afin que le bois épouse complètement la forme de la *bèle* ou *bille*: *~ on bwès dès deûs costés*, faire à un bois deux *èssèlédjes*. | **-èdje**, m., action d'*èssèler*; résultat de cette action.

**èssèrer**, enserrer, enfermer, mettre sous clef. Voy. *ressèrer*.

**èssèv'li**, ensevelir: *on-z-èssèv'lih lès mwèrts po lès-èspôzer*. | **-ihédje**, **-ih'mint**, -issement. | **-iheû**, **-eûse**, celui, celle qui ensevelit.

**èssi** (Verviers), essieu. Voy. *assi*. | **èssihè** (Sprimont), avant-train de l'ancienne charrue à roues. Voy. *éré*. [Litt'

(1) Bois sculpté, XVIII<sup>e</sup> siècle.

petit essieu; suff. *-hè*, latin *-cellum*. Par confusion, *l'èss'hè* devient *li s'hè* à Trembleur. Voy. G, II 359, n. 2.]

**èssince**, **-ciél**, essence, -ciel.

**s'èssok'ter** (qqf. *s'èssom'ter, s'èssop'ter*), s'assoupir: *i s'èssok'téye*. Voy. *assoupi, sokète*. | **-èdje**, -issement.

**èssonne** [-ôn] (-onle liég. arch.; -ôle Verviers), adv., ensemble: *lès-ouhès dèl minme coleûr volèl ~*; *ichanter tos ~*, chanter tous ensemble, en cœur; *mète ~*, se cotiser; *soner ~*, sonner en branle. [Latin *insimul*.]

**èstácion** ou **stácion**, **-ehon**, station (du chemin de croix); gare (de chemin de fer): *a l'èstácion* ou *a li stácion*.

1. **èstale**, f., 1. attelle: *èstale di goré*, attelle du collier de cheval; *reûse d'èstales*, t. de pêche, chalut, esp. de filet à poche; — 2. éclat de bois (voy. *hatche*, *-ote*, *-erote*, auj. plus usités à Liège): *il è-st-ossi sèlch qu'ine ~*; prov. *li n' sàreûs ichèp'ter sins-èstales* (1634: *Choix*, p. 100), tu ne pourrais charpenter sans faire des éclats de bois. [Anc. fr. *astelle*, dérivé de *aste*, bâton, bois; latin *hasta*.]

2. **èstale**, f., étal (de marchand): *mètez çoula so l'~*. Diction ironique: *ine planche po ~*, *treûs-inglilins d'ssus, èl v'la l' botique fèt!* | **èstalédje** (*stalédje* F, D): *dreût d' ~*, droit d'étalage (en plein air). [Liégeois archaïque *èstaler*, étaler; voy. *astaler*.]

**èstaminè** (F), **èstanflitchè** (F), voy. *staminè, stanflitchè*.

**èstant**, voy. *èsse* 1.

**èstatuwe**, statue: *li pi-stok di l' ~* ou *d'ine ~*; mais on dit *li statuwe*.

**èstehâfer**, échauffer: *li fôure s'èstchâfe*, *i pôreût prinde feû*; *dèl ichâr, dèl farène èstchâfèye*; *il a l' cwér èstchâfé*; *in-ovri qu'è-st-èstchâfé*, un ouvrier plein de zèle; *il èst si èstchâfé, i n' rèflèchih nin*. | **-ant**, **-e**: *in-amagni ~* (= *qu'èstchâfe li song'*); *lès spècerèyes sont-st-èstchâfantes*. | **-emint**, **-ement**: *avu in-~ d' song'*, *in-~ à feûte*; *l'~ dèl colère li a fèl dîre çou qu'i n' pinsève nin*; — t. de houill., échauffement spontané dans un éboulis, etc., qui peut produire un incendie. | **-eûre**, échauffure, échauffaison: *vos botons, ci n'èst qu'ine ~*.

— Voy. *èshandi, ichâfer, rèstchâfer*.

**èstehanter**, enchanter, charmer, ensorceler (voy. *èmacraler*): *dji creû qui dj' so èstchanté, tot-a-fèt m' toûne li cou*; *il èstchant'reût l' coucou* (F), tant il est habile sorcier; *èlle èst sote di lu, i l'a vrèyemint èstchanté*. | **-emint**, enchantement: *il èst d'vins l' ~ dispôy qu'i k'nob*



- cisse *crapôde la*. | -eû, -eûse ou -erêsse, enchanteur, -eresse. — Voy. *distchanter*.
- estédje** (Verviers), étage; voy. *ostédje*.
- estèner**, étonner, étourdir: *riçûre on còp qui v's-estènéye; dji fou tot estèné di cisse novèle la; estèné potince qui v's-estez! étourdi que vous êtes!; on grand estèné*, syn. *èwaré, sávadje*. [Altéré de *estoner* (arch.: G, H) = fr. *étonner*, latin *exlonare*. Voy. *estorner, èloner* 1.]
- estèrminer**, exterminer: *on-z-estèrminéye lès mâtès biesses*.
- estèssiner** (arch.), arroser (le rôti). [Anc. fr. *esteler*, latin *exlensare*, étendre; cf. *Etym.*, p. 92.] | -erêce, f., longue cuiller pour *estèssiner*.
- estime** (néol.), voy. *astème*. | **estimer**, estimer: *dji v's-estime (-ème F)*. | -âbe, -âve, -able. | -âcion, -chon, f., -édje, m., -ation. | -eû ou -eûr, priseur, expert.
- estôle** (F), **stôle** (F), étole.
- estórker, -quer**, extorquer: *il estórkéye di l'árádjint tot costé*.
- estorner** (G; Flémalle-Haute), étourdir (de cris), assourdir. [Liég. arch. *estoner*, avec *r* inséré. Voy. *estèner*.]
- estoumaker** (qqf. *stou-*), estomaquer, stupéfier: *vosse novèle m'estoumakéye tot; çou qui dj' li a dit l'a tot estoumaké*. — Voy. *amaker, stoumac'*.
- estourdi** (qqf. *stou-*), étourdir: *i m'estourdi a brère si fwéti; cisse tchâr la n'est qu'estourdéye*, cette viande n'est qu'engourdie; — *in-estourdi compère*. | -erèye, -erie: *on djonne húzê qui n' fêl qu' dès-estourdrèyes*. | -èyemint, -imint, -iment: *i fêl tot ~*. | -ihâve, -ihant, -e, -issant, -e. | -ihédje, -ih'mint, -issement: *dj'a-st-avu 'n-~ qui dji n' vèyéve pus gote*.
- èstra**, extra: *fé in-~; in saqwè d'~*.
- èstrâde**, estrade.
- èstraórdinère, -emint**, extraordinaire, etc.
- èstravagance, -ant, -e**, extravagance, etc.
- èstrème, -emint, -ité**, extrême, -ement -ité: *c'è-st-in-ome èstrème divins tot; si mame è-st-a tote èstrèmité*.
- èstrèt**, extrait (de naissance, etc.).
- èstroupi**, estropier: *loukiz' a vos, ca vos v's-èstroupiyerez; il èstroupèye tos lès noms; il è-st-~ dè cervé; il èst si ~ (maladroît, syn. èminné) quand i fêl 'ne saqwè; èle n'est nin èstroupèye dèl linwe; — on pòve ~, un pauvre éclopé*.
- èt** [è], conj., et: *fé èt disfé, c'estodi ouvrer; intréz èt si v's-assiez; voy. si 4*. — La conj. est qqf. élidée: *so pás so fôches; so ichamps so vòyes*. Cf. *Etym.*, p. 83.
- ètâbli, -ih'mint**, établir, -issement.
- ètak'ner**, encrasser: *ine machine ètak'néye*. Voy. *iak'ner, ditak'ner*.
- étalaje** [-âch], étalage. Voy. *èstalédje*.
- étandârd**, étendard.
- étang, étang**. Voy. *basse, flo, vivl*.
- étape, étape**. Voy. *tape*.
- ètasser, -emint**, entasser, -ement. Voy. *ètèsser, ahop'ler*.
- état, état**: *è-st-i possibe di s' mète divins on parèy ~?, dans une telle agitation; si mète, èsse divins tos sès-états, dans une grande agitation; rimète èn-~ ine mohone; dji n' so nin an-n-~ d'ouvrer; l'~ d' mariédje; il èst d'vins on pòve (ou léd) ~; èle a marié in-ome qui n'aveût nol ~, pas de profession; apwèrtèz-m' l'~ d' vos-ouvrédjes, dji v's-èl pâre, je vous le payerai; còp d'~; consèlier d'~*.
- èt-cétèra, èke, et-cétèra**. Après une énumération on ajoute qqf. plais': *~, margote fizéye! quand lès vatches bizèt, 'lle ont l' cowe lèvéye!*
- ètchèrdji** (F), v. intr., devenir enceinte.
- ètchinner**, enchaîner. Voy. *diichinner*.
1. **ète, m.**, être: *tos lès-ètes dèl crèyâchon*.
2. **ète, m.** ou f., cimetière: *pwèrtèr on mwèrti è l'~ so l' bîrà; aler so l'~, aller au cimetière; Lidje a deûs-ètes, li ci(sse) di Robièmont èt l' ci(sse) di Sintè-Wàbeû; li vi (ou vèye) ~, le vieux cimetière*. [Anc. fr. *aitre*, latin *atrium*. De là le n. de fam. *Delaitè*. Voy. *cimilière*.]
- ètèrer**, enterrer: *on l'ètère (ou -ère) è l'ète di Robièmont; cist-ome la nos-ètèr'rè (ou ètèr'rè) turtos; ~ dès-édants d'vins 'ne cève; si mohone è-st-ètèrèye*. Voy. *èfossi, èfoyt*. | **ètèr'mint, -èr-**, enterrement: *on v' fêl priyi a l'~ d'a X al poroiche po d'min, nouv-èt d'mèy*, formule du « prier » qui passe dans les rues du faubourg pour semondre à un enterrement.
- ètèrnél, -e, -emint, ètèrnité, -izer** [è-], ou èt-, éternel, etc.
- ètèsser**, t. rural, engranger, entasser dans la grange. Voy. *ètasser*.
- ètèt, -e** (arch.), bien disposé, aise, ravi, heureux, allègre: *avu l' coûr ~, avoir le cœur joyeux*. | **ètèti** (F), -i (Glons), rendre bien disposé: *s'~ a l'ouvrédje* (Glons), s'animer mutuellement à l'ouvrage. | **ètètemint** (W), m., -ise (F), -isté (W), f., entrain, satisfaction, allègresse. [Anc. fr. *entait*, latin *intactus*, intact, frais, en bon état; cf. *Etym*, p. 93.]
- ètètchi**, entacher, maculer: *dj'ètètche, dj'a ~ m' cote; mi cote èst tot-ètètchèye; on frut qu'è-st-~*. Voy. *tètche, ditètchl* 2.
- ètèstèr, -ant** (F), entêter, -ant: *on vin qu'ètèstèye, qu'è-st-ètèstant* (F).
- ètèke, -què**, étique.
- ètinde**, entendre, 1. (au propre, syn. *òr, oyi, ouïr*): *dji n'ètind nin clér; pârlez*

qu'on v's-étinse; dji n' sé d' qué costé ~; dji n'a co may ètindou pârler d' çoula; — 2. fig., ~ rézon; ~ li djeû, entendre plaisanterie; li cåse è-st-étindowe; ~ a cale sins dire minou, voy. cate; dji m'ètind bin, je m'entends, je sais ce que je veux dire; i fât-st-~ qui..., il faut entendre que...; diner a ~, insinuer; cès deûs djins la n' sârit s'~; ètindez-v' èssonne, arrangez-vous; i s'ètindèt come deûs còpeûs d' bouesse; èlle ètind bin l' comèrce; lès djins qui s'i ètindèt, les gens compétents; dji m'i ètind come a fé dès cwis (cuillers), comme à ramer des choux; — i fêt l'ètindou, il fait l'entendu. | -ève, -èvemint, intelligible, -ement. | ètindemint, ètinn'-mint, 1. (arch.) entendement; — 2. entente: i n'a nol ~ inte di zèls. | ètinte, entente: li bone ~ èt l'acwèrd; dès mots a dobe ~ ou a deûs-ètintes.

**êtr**, -e, entier, -ière: magni on pan tot-~; in-ome qu'èst d'moré bin-n-~, un homme bien conservé. | -emint, adv., -ement. | ètr'té, -isté (F), totalité.

1. **ètoner**, étonner: on n' s'ètone pus d' rin. Voy. èstèner. | èton'mint, étonnement.

2. **ètoner**, **èton'ler**, entonner, mettre en tonneau: dj'ètone (ou èton'léye) dèl bire.

**ètôûrer** (F), voy. antoûrer.

**ètranje**, étrange. Voy. drole, strègne. | **ètranjer**, -ère, ou mieux **ètrindjir**, -e, étranger, -ère; viker a l'ètrindjir; jamâdy in-ètrindjir ni m' sèrè mèsse.

**étude** [-ûl], étude: si fi è-st-às-~; fé dès bonès-~; ine ~ di notère. | **èudiant**, -djant, -e (néol.), voy. studî.

**Eâjinne**, Eugène. | **Eâjênlye**, Eugénie.

**eune**, s. f., une. Voy. onk.

**eûp** (onom.), interj. de dégoût, pouah.

**eûr** (arch.), hoir; voy. dreût-z-eûr.

**eûre**, heure: ine dimèye ~; nôsse coucou sone lès d'mèyès-eûres, les demi-heures; on qwârt d'~; quèle ~ è-st-i? quèle ~ avans-gne?; il èst câzi doze ~, presque midi; doze ~ a mèye nul', minuit; deûs-~ à matin, 2 h. du matin; deûs-~ après l' dîner, 2 h. après-midi; li qwârt divant ût-~ ou po ût', 8 h. moins le quart; a sth ~ al nul', à 6 h. du soir; so l' còp d'ine ~, vers une heure; lès-ouris si r'pwèzèl èl magnèt dè tins d' l'~, pendant l'heure de midi à 1 h. (voy. eûrèye); dji v's-a ratindou ine grosse hiyèye ~, deûs grozès hiyèyès-~; ariver a l'~; prinde ine vwèjûre a l'~; rintre fous-eûre, à une heure indue, syn. a nole ~, a-z-~ èt d'mèye; di bone ~, de bonne heure, syn. arch. di tins (èt) d'~; si marier d'vant tins d'vant ~, trop tôt; n'avu nole ~, ne pas s'astreindre à des h. régulières; dj'èstèû lèvé a nole ~,

dj'ouvéure dispôy nole ~ à matin, de très grand matin; a tote ~ di nul' èt d' djoû; prindez on cwî d' vosse drougue d'~ a ~, d'h. en h., tos lès deûs-~, toutes les deux h.; dji n' fé nole ~ di bin, je suis dans des angoisses perpétuelles; qui mère divint, pus may n'a ~ di bin, qui mère devient, jamais plus n'a de tranquillité; passer on léd (ou mâva) qwârt d'~; a c'ste ~, maintenant (voy. asteûre); a la bone ~!; il è-st-a s' dièrinne ~; — li curé dit sès-~; lès priyres di carante ~; — lieue: n-a cinq' bonès-~ di Lidje a Hu. — Voy. cwatre-eûres. | **eûrèye**, f., repas: fé 'ne bone (ou crâsse) ~; fé treûs-~ li djoû. — Voy. a-eûrer, dizeûri.

**Eûrôpe**, -èyin, Europe, -éen.

**eûve** (néol.), œuvre (de charité, d'art): fé dès bonès-eûves; iron!, l'as fêt 'ne bèle ~ la! (syn. bèle keûre); li fin corone l'~; on ché-d'~; li min d'~. Voy. oûve.

**èvahi** (F), envahir.

**èvanjîle** (arch. èvandjîle), f., évangile: li mèsse è-st-al prumîre ~. | **èvanjèlique**, -lisse, évangélique, -liste.

**èvantay** (néol.), éventail. Voy. èvinter.

**èvaporer**, -àcion, -chon, évaporer; -action: fé èvaporer dès fruts; dès pomes èvaporerées; on djonne ome èvaporeré.

**Eve** [éf ou èf], Eve; voy. Adam.

**èvè**, prép., vers (syn. divè, vè): èvè d' tot la, c'èst l' Prusse, de ce côté-là; èvè noûv-eûres, vers neuf heures; — èvèr, -èr ou -ér, voy. divè.

**èvèché**, évêché. | **èvèke**, -que, évêque: on tchin louke bin in-~, réponse ironique à qui vous demande: poqwè m' riloukiz-v' insi? pourquoi me regardez-vous ainsi? **èvèlmi**, voy. èvilmer.

**èvèn'mint**, èvè-, évè-, événement: a tot ~, à tout hasard.

**èvèri**, emblaver, ensemer: dj'èvèrèye nosse tèrin. Voy. divèri.

**èvèy**, m., éveil: diner l'~.

**èvèye**, f., envie (au doigt). Voy. invèye.

**è-vike**, tout vif. Voy. vike.

**èvilmer**, èvulmer (èvèlmi Huy, èvilmi Esneux, èvulmi Visé, èvilmer Sprimont, rèvèrmi Glons; etc.), envenimer, irriter (plaie): on-z-èvilméye ine plâye à l' grèter. [Anc. fr. envilmer. Voy. vèlin.] | -èdje, m., action de ~. | -eûre, f.: l'èvilmeûre dèl plâye divaléye, l'irritation de la plaie diminue.

**èvinter**, éventer: li bire s'èvintéye a l'èr; — fig. on djonne hûzè qu'è-st-èvinté; ine tièsse èvintéye. Voy. èvaporeré, rèvinter.

**èvintre**, éventrer.

**èvis'** (G, F; Seraing), èvi (D), adv., à contre-cœur. [Anc. fr. envis, latin invitius.]

**éviter**, év-, éviter : *dj'evite lès dandjts*; — épargner (peine, dépense) : *dji v's-évitrè cisse ponne la*.

**èviyeûs**, èviyl (F), voy. *invèye*.

**évoler**, emporter, brusquement en l'air : *li vint qu'a-st-évolé tos mès papis*; *li grand vint évole quéqu'feye lès teûts dès mohones*; *on boulè d' canon li évola l' tièsse*; *s'~ l' cervè d'on còp d' fizik*; *diàle qu'évole li napé!* (ou arch. *diàle évole l' napé*, ellipse pour *qui n'a l' diàle...*), le diable emporte le chenapan!; *s'~*, s'envoler : *in-ouhé qui s'évole*, *qu'è-st-évolé* (voy. *révoler*); — intr., *montez so li k'balance* (l'escarpolette), *dji v' frè-t-~ doucemint*, ou *vos-évol'rez doucemint*. — Voy. *voler*.

**évôtlz**, entortiller, envelopper : *évôtlz l'èfant come i fât*; syn. *èwalper*, *afûler*. Voy. *vôtl*, *divôtl*, *révôtl*.

**è-vôye** ou **évôye**, loc. adv. [litt' « en voie »], en route : *vo-nos-la ~*, nous voilà en route; *il-è-st-~*, il est parti, absent; *èlle èst tofér ~*, toujours dehors; *vo-l'-la ~*, parti (ou emballé, mort, endormi); *i d'mêure lontins ~*, il tarde bien à revenir; *~!* ou *hay ~!* en route! dehors! haut le pied!; *il è-st-~ dwèrmi*, il est allé dormir; *li mène n'èst nin ~*, la mine n'a pas éclaté, elle a raté; — *ichèssi*, *voyl ~*, expulser, chasser; *miner dès trigus ~*, enlever des décombres (sur un véhicule); *lapez-l' ~*, jetez-le; *il èst volé ~*, il s'est envolé; *il èst hâzé ~*, fig., il s'est éclipsé tout doucement; *èle diî çoula po v's-avu ~*, pour vous éconduire; *cori*, *dârer ~*, s'enfuir, se sauver précipitamment; *si sèichl ~*, s'esquiver, se dérober; *bouhl ~* (ou *djus*) on *bwès*, enlever, faire sauter un bois servant d'étais; *bouter* (ou *ichoûkt*) *brâmint d' l'ourèdje ~*, expédier beaucoup de besogne; *èle fène tote ~*, elle dépérit; *li mâhire pète ~*, la paroi se fendille et s'effrite; *l'êwe rôle ~ toi hâzani*, l'eau roule ses flots en grondant; *trôyeler l' îins ~*, tuer le temps à faire des riens. — Voy. *révôye*, *vôye*.

**èvoyl**, envoyer (vers d'autres que celui qui parle) : *dji li évôye on paquèt po* (par) *l' mèsèdjt*; *dji v's-évôyerè* (ou *évôre*) *m' fi*; *~ al mostâde*, envoyer (qn) à la moutarde, lui faire faire une sotté commission pour s'en débarrasser; *èvoyz-l' à diàle!* | **èvoyeû** (F), envoyeur. — Voy. *avoyl*.

**Evrâ**, prénom, -ârd, n. de fam., Evrard.

**èvilmer**, -i, voy. *èvilmer*.

**èwadjl** (F), engager, mettre en gage. Voy. *ègadjl*, *gadje*, *wadje*.

**èwal**, égal (voy. *égâl*); seul<sup>t</sup> dans : *fè ère èwale*, balancer la dépense avec la recette, joindre les deux bouts (litt'

« faire terre égale », remplir le fossé avec le talus); *c'èst ère èwale*, il y a compensation, l'un vaut l'autre, ce que je perds d'un côté, je le regagne de l'autre. | **èwaler** (ord<sup>t</sup> rè-), niveler, égaliser (le sol) : *~ 'ne pt-sinte*, aplanir un sentier.

**èwal'per**, envelopper empaqueter : *dj'è-wal'pèye mès lâtes*; *èwal'pez bin l'èfant* (voy. *évôtl*); *s'~*, s'emmitoufler; *si lèyt ~*, se laisser duper. [Anc. fr. *envoleper*. Voy. *diwal'per*.] | **-èdje**, enveloppement. | **-èûre**, f., enveloppe (de toile, de cuir, etc.).

**èwant** (Haccourt-lez-Visé, Roclenge), **-ont** (Glons), m., mesure de longueur équivalant à 1 m. 02 et employée uniquement pour mesurer la tresse de paille. [Dérivé de \**èwer*, -i (lat. \**aequiare*), disposer en parties égales. C'est propr<sup>t</sup> un « égalisant », un moyen d'égaliser; cf. BD 11, p. 46.]

**èwarer** (-è- Verviers, Trembleur), étonner, effrayer [litt' « égarer »] : *çou qu' vos d'hez n' m'èware nin*; *li novèle a èwaré tot l' monde*; *on dj'vâ qui s'èware*; — part. adj., -é, -éye, 1. étonné (comp. *ègaré*) : *dji so tot èwaré*, *tote èwaréye*, stupéfait, -e; *vo-l'-la bin-n-èwaré!* te voilà bien éperdu!; *sint Djîle l'èwaré*, voy. *Djîle*; — 2. étonnant, effrayant : *ine èwaréye bièsse*, bête hideuse, monstrueuse; *in-~ leû*, loup affreux; *ine èwaréye doleûr*, douleur horrible; *c'è-st-~!* ou *c'è-st-ine saqwè d'~!* c'est prodigieux! | **èwara**, épouvantail, voy. *èsbara*, *èspaw'ia*. | **-àcion**, **-chon**, f., étonnement, frayeur, consternation (syn. *sèzih'mint*) : *il èst dim'nou blanc-mwèrt d'~*; *dj'a pris 'ne tèle ~ qui dj' n'è r'vin nin co*. | **-ahe** (G; *èwèrahe* Trembleur), 1. épouvantable, effroyable; — 2. ombrageux, farouche (cheval). | **-ant**, -e, étonnant, effrayant : *c'è-st-èwarant* (syn. *èwaré*) *lès scoles qu'on batih asteûre*. | **-èûre** (F), frayeur. | **-èyemint**, **-émint**, **-èyedimint**, étonnamment, excessivement : *in-ome qu'è-st-~ grand èt gros*; *n-aveûl ~ dès djins*.

**Ewaye**, -èye [è-, è-], Aywaille (village).

**êwe**, eau [latin *aqua*] : *èsse come li feû èt l'~*; *i s' ravizèt come deûs gotes d'~*; — *poye d'~*, poule d'eau; *ichapè d'~*, pas d'âne, tussilage; *i tome di l'~*, il pleut; *ine corante ~*, opp. à *keûte ~* (« coite », stagnante, dormante); *fè. ~*, *prinde ~*, faire eau; *si taper è l'~*, se jeter à l'eau; *a l'~!* cri pour appeler le passeur d'eau; *lès grantès-èwes*, l'inondation; *a hôtès-èwes èt a bazès-èwes*, *lès balès n' vont pus so Moûse*; fig. *lès-~ sont basses*, la bourse est presque vide; *l'~ d'Oûte*, l'Ourthe; *di l'~ di Sint-Tch'han*, voy. *Djihhan*; prov. *c'è-st-ine afère toumèye è l'~*, l'af-

faire est à vau-l'eau; l'afère rivint so l'~; ènnè va avâ l'~, il s'en va à vau-l'eau; à pus grand feû l'~, allons au plus pressé; on còp d' sâbe è l'~; on li f'reût baie l'~; noyl inie deûs-~; fé m'ni l'~ so l' molin; lèyl cori l'~ so l' molin, prendre patience; passer l'~ d'on còp d' fèré, voy. fèré; ini l' bètch è l'~, voy. bètch; fé come Gribouye, moussi è l'~ po l' plève; d'~ rivint, d'~ riva, ce qui vient de la flûte retourne au tambour; èsse come li pèhon è l'~; pèht èl mässte ~; i-n'a nole ~ si mahèye qui n' si raclérihe; li pus clère ~ si troubèle on djoû; on n' tape may ine pîre è l'~ qu'èle ni r'vinse à djoû; c'è-st-ine gote d'~ è Moûse; pwèrier d' l'~ è Moûse; dji n'a nin pus fin qu' l'~ n'a seû; lès p'tilès coroles fèt lès grantès-~; i djow'reût lès pids (ou l' cou) è l'~; — di l'~ po beûre, eau potable; ~ di pus', di pompe, di gottre, d'arinne; dèl frisse ~; dèl cûte ~, eau bouillie; di l'~ gâzeûse; vos polez compier d'ssus èl beûre di l'~; crèyez-l' èt s' buvez d' l'~; mèie di l'~ è s' vin; èsse prusti al freûde ~, ètre d'un caractère froid; i n' vâi nin l'~ qu'i beût; i n' li apwète nin d' l'~, il ne lui est pas comparable; i s'a lèyl cori l'~ èl boke, il a laissè échapper l'occasion; lès-~ di Spâ; prinde lès-~ a Spâ; — di l'~ di keûve, eau de cuivre, solution de sel d'oseille; ~ di mar'hâ ou di batch, eau de trempe; ~ di tchâs', eau de chaux; dèl bèneûte ~, voy. bèneût; — sécrétions liquides du corps: fé m'ni l'~ al boke; l'~ li corève djus dèl tièsse; il èst tot-èn-~, en nage; souwer sonk-èt ~, suer sang et eau; lacher l'~; ine cloke plinie d'~; aveûr l'~ divins lès djambes; aveûr di l'~ so l' còur; l'~ so l' cèrvè, ménin-gite; l'~ èl tièsse, hydrocéphalie; lès pokes d'~, la varicelle; piède sès-~, perdre le liquide amniotique; èle ni pouî

av'ni a sès-~, d'une femme en travail, qui tarde à perdre ce liquide; fig., elle n'arrive pas à s'exprimer, ou à lier les deux bouts; — par anal., ~ di vègne, pleurs de la vigne; po r'wèri lès mäs d'oûy, on s' bagne lès-oûy avou d' l'~ di vègne. | èw'lène, hydropisie; plais', ~ di noûf' meûs, grossesse; il a l'~ divins lès dj'vès, il a mal aux cheveux. [Du latin *aqualis*, suff. *-ina*.] | èwer (-i Trembleur), 1. irriguer (terrain): on-z-èwèye lès lères qui sont par trop sèches; ine lère bin-n-èwèye; — 2. arroser (plancher): vos-avez tant èwé vosse planchi qu'i poûrih tot. [Anc. fr. *aiguer*, latin *aquare*. Voy. èpèwt, rèwt, sèwer.] | -èdje, m., action d'èwer. | èwi, m., 1. (F) aiguière; seau en métal avec un bec; — 2. (Coïnte) grande terrine (voy. le syn. *crawe*): è l'~, on fèt l' pässe des galèts èt des dorèyes, on k'ba' lès boukètes, on fèt l' corin èt l' riz; on-z-i vâde li verdeûre siloûvèye po l' fé r'freûdi, etc. [Anc. fr. *evier*, latin *aquarium*.] | èwis', -isse, aqueux, -euse: on frât' ~; on pan ~, voy. môliant; ine sâce èwisse; dès cromptres èwissés; — avu l' còur ~, avoir l'estomac rempli d'eau. [Anc. fr. *euiz*, *euwiche*; suff. *-is'*, latin *-iciu*.] èy ou èy, excl. de surprise, eh! ah! (voy. *ty*, forme francisée, auj. plus usitée; aussi *hiy*, *ih*, *ich*): èy! qu' vola!; èy don! vo-v'-ri-chal! tiens! tiens! vous revoici! èy dè l' vo-v'-la rim'nou! [All. et néerl. *ei*.] èyihe (G, F), èyis', voy. lèyis'. è-yot', cri de dérision que les enfants adressent à un autre: è-yot'! i pihe co è lét! Ils répètent plusieurs fois è-yot' en passant rapidement l'index droit sur l'index gauche et en élevant la voix sur la première syllabe fortement allongée: èè-yot'! [Forme développée de èy.] èzbarer, etc., voy. èsb-

## F

1. **fa** (fâ F), fa: clé d' fa. Voy. *fajter*.  
2. **fa**, m., 1. faisceau, botte: *fa d'âlons*, di *foûre*, di *haverèces*, d'ohés, di *spènes*, di *vèloûdes*, di *wâdes*, voy. *âlon*, etc.; — 2. certaine quantité de légumes que le maraîcher expose au marché dans un *ichèté* (panier): *on fa di spinâ*, une panerée d'épinard. [Altéré de \**fah*, fr. *faiz*, latin *fascem*. Voy. *fahé*, *sorfa*.]

**iâ**, s. f., faux [latin *falcem*], lame arquée: *ribate*, *èmanichi l' ~*; (fig. 270-1) elle comprend li *vèdje* (rebord au dos); li *lame*; li *bate* (fil, partie qu'on bat au marteau); li *talon*, qui se fixe au manche; li *spinète* (extrémité du talon); li *bètchète* (pointe). — C'est aussi l'instrument tout monté pour faucher: *soyl al ~*. On distingue notamment: 1. li *basse fâ* ou *fâ*